

T Sanierungsprojekte in der Oststadt sichern günstigen Wohnraum

24 Wohnungen zwischen 57 und 83 Quadratmetern entstehen in der Oststraße – Preise liegen deutlich unter dem Mietspiegel



Foto: Wunder

Die Verantwortlichen für das soziale Sanierungsprojekt (v. li.): Die beiden Architektinnen Karin Lackner und Claudia Roth, der technische Planer Siegfried Hornberger, Projektleiter Karl Binder, OB Thomas Jung und der Prokurist von „Soziales Wohnen“, Rolf Perlhofer.

In der Oststadt entstehen derzeit 24 neue Wohnungen für Familien mit geringem Einkommen. „Soziales Wohnen Fürth“, eine Tochterfirma der städtischen Wohnungsbau-gesellschaft (WBG), erwarb die beiden Gebäude Oststraße 96 und 102 Ende 2010. Bis zum Sommer 2012 sollen beide Häuser dort jeweils zwölf Wohnungen zwischen 57 und 83 Quadratmetern fertig gestellt sein. Die Gesamtkosten für die Sanierung werden dabei 2,2 Millionen Euro betragen, wie Rolf Perlhofer von „Soziales Wohnen“ erklärte. Die Mietwohnungen sollen dann zu einem durchschnittlichen Preis von 5,51 Euro pro Quadratmeter vermietet werden, was deutlich unterhalb des üblichen Mietspiegels liegt. Das Wohnungsprojekt setzt „damit ein Zeichen hinsichtlich bezahlbaren Wohnraums für Menschen, die arbeitslos sind oder von Sozialhilfe leben müssen“, wie Oberbürgermeister Thomas Jung dieser Tage bei der Vorstellung des Umbauvorhabens sagte. Derart günstige Mietpreise können vor allem deshalb erzielt werden, weil die Grundgerüste der baufälligen Gebäude im Wesentlichen erhalten bleiben und das bayerische Modernisierungsprogramm über die Regierung Mittelfranken Zuschüsse erteilt.

T Fürther Kirchenmusiktage mit abwechslungsreichem Programm

Vom 12. bis 27. November lautet das Motto „Reisefieber – Schwerpunkt Frankreich und Italien“ – Angebote auch für Kinder

Unter dem Motto „Reisefieber – Schwerpunkt Frankreich und Italien“ stehen in diesem Jahr die 48. Fürther Kirchenmusiktage vom **12. bis 27. November**. Auftakt ist am Samstag, 12. November, um 18 Uhr, in der Kirche St. Michael mit dem ökumenischen Gottesdienst „Brücken und Meere“. Das erste Konzert findet im Rahmen des Orgelspaziergangs „Von Rom nach Paris“ am Sonntag, 13. November, um 15.30 Uhr, in den Kirchen St. Heinrich und St. Paul statt. Weitere Stationen sind die Kirchen Zu Unserer Lieben Frau und St. Matthäus. Ein besonderes Angebot für den Nachwuchs ist das Orgelkonzert „Peter und der Wolf“ am Montag, 14. November, oder der Kinderbibeltag „Franz von Assisi“ am Mittwoch, 16. November.

Zum festlichen Abschluss der 48. Kirchenmusiktage erklingt „Musik für Soli und Orchester“



am Sonntag, 27. November, 19 Uhr, in der Auferstehungskirche. Sirka Schwartz-Uppendieck hebt als Solistin zwei neue Kompositionen aus der Taufe, die in diesem Jahr für sie geschrieben wurden und die sich, passend zum Motto des Festivals, auf mediterrane Musiktraditionen beziehen: ein glühend-klangsinnliches Klavierkonzert von Volker Felgenhauer und ein dramatisches, quasi Bühnenluft witterndes Orgelkonzert (mit Vokal-Soli) von Uwe Strübing.

Alle Informationen, eine Auflistung der Konzerte sowie die Begleitveranstaltungen im Gemeindehaus St. Paul und im Babylon-Kino gibt es im Internet unter www.kmtf.de. **Hinweis:** Die Fürther Kirchenmusiktage verlosen für die Konzerte am 18., 20., 26. und 27. November jeweils zwei Freikarten. Gewinnen ist ganz einfach: Rufen Sie am Samstag, 12. November, zwischen 8 und 10 Uhr unter der Nummer (0911) 48 97 76 64 an und mit etwas Glück sind Sie dabei.



Nachruf

Die Stadt Fürth trauert um **Karl Albert**, der im Alter von 86 Jahren am 25. Oktober verstorben ist. Die Kleeblattstadt verliert mit ihm einen Menschen, der sich über Jahrzehnte hinweg unermüdlich für den Stadtwald, die Umwelt und die Natur eingesetzt hat.

In verschiedenen Funktionen, unter anderem als Förster und Kreisgeschäftsführer der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, hatte sich Karl Albert unschätzbare Erkenntnisse um die Flora und Fauna unserer „grünen Lunge“ erworben und diese auch schriftlich in vielen Veröffentlichungen

festgehalten. Die zahlreichen Publikationen sorgen dafür, dass dieses wertvolle Wissen auch an die nachfolgenden Generationen weitergegeben werden kann. Doch galt Karl Albert nicht nur als Fürsprecher des Waldes in Fürth und Umgebung, sondern auch als profunder Kenner der Heimatgeschichte. Mit viel Liebe zum Detail und akribischer Quellenarbeit hat er zum Beispiel in einer Arbeit das Schulwesen in Burgfarnbach dokumentiert, sich mit der Kirchengemeinde in Burgfarnbach oder der Freiwilligen Feuerwehr Unterfarnbach

beschäftigt. Er hatte die schöne Gabe, seiner Heimatverbundenheit und Kulturliebe in Wort und Schrift Ausdruck zu verleihen und wird vielen Bürgerinnen und Bürgern als ein interessanter und hoch geschätzter Gesprächspartner in Erinnerung bleiben.

Die Stadt Fürth würdigte die Verdienste des sympathischen und überzeugten Fürthers im Jahr 2005 mit der Verleihung des Goldenen Kleeblatts.

Wir behalten Karl Albert in dankbarer Erinnerung.

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister



Nachruf

Am 23. Oktober ist Heiko Regel, der 49 Jahre für das Technische Hilfswerk (THW), Ortsverband Fürth, tätig war, nach einem fast zweijährigen krankheitsbedingten Leidensweg verstorben.

Heiko Regel verpflichtete sich im November 1962 mit 17 Jahren

beim THW in Fürth. Er hat sich in vielfältiger Art und Weise für humanitäre ehrenamtliche Hilfe eingebracht und sein Lebenswerk ohne Wenn und Aber vorgelebt. Dadurch wurde er zu einer Symbolfigur, der über die Grenzen des Ortsverbandes hinaus Respekt und

Anerkennung entgegengebracht wurde. Im Jahr 1998 erhielt er als symbolisches Zeichen seiner erbrachten Leistungen das Ehrenzeichen in Bronze. Seine Kameraden vom THW werden sein Lebenswerk fortsetzen und ihn immer in ihren Herzen behalten.



Wirtschaftsticker

Die **EuromedClinic** gehört zu den ersten Kliniken in Deutschland, die das Gütesiegel „Qualitätsgesicherte Hernienchirurgie“ der Deutschen Herniengesellschaft (DHG) für hohe Qualitätsstandards bei Operationen von Eingeweidebrüchen erhalten haben. Zu den bekanntesten zählen Leisten-, Bauchwand-, Nabel- und Narbenbrüche, deren jährlich rund 350 000 Operationen zwar Routine sind, jedoch vergleichsweise hohe Rückfallquoten von über zehn Prozent aufweisen.

Das neue **Ausbildungsprogramm des „netzwerk nordbayern“** ist da: Rund 20 verschiedene Seminare und Vorträge bietet die Gründer- und Unternehmerinitiative ab sofort bis Juli 2012 an. Die Themen sind auf die Bedürfnisse von Start-ups und jungen Unternehmen abgestimmt. So stehen die

Bereiche Businessplan-Erstellung, Marketing und Vertrieb, Unternehmenssteuerung sowie Finanzierung im Mittelpunkt. Dank der Unterstützung von Sponsoren wie der LfA Förderbank Bayern und der Siemens AG kann das Ausbildungsprogramm kostengünstig, teilweise komplett kostenfrei angeboten werden. Weitere Informationen und Anmeldung unter www.netzwerk-nordbayern.de/home/termine.

Zum ersten Spezialitätenwettbewerb der Metropolregion Nürnberg „UNSERE ORIGINALE“ wurde kürzlich die kulinarische Landkarte enthüllt. Die Übersicht zeigt die 72 Gewinner, hinter denen 130 Anbieter und Anbieternetzwerke aus allen Landkreisen der Metropolregion stehen. Darunter auch die **Burgfarnbacher Metzgerei**

Konrad Ammon mit ihrer Fürther Kleeblattwurst. Im Internet ist eine interaktive Variante der kulinarischen Landkarte zu finden unter <http://www.spezialitaetenwettbewerb.de/karte/alle>.

Das **Shoppingportal myoma.de** ist dieser Tage online gegangen. Nun können 35 fränkische Großmütter losstricken. Das Portal bietet handgearbeitete Wintermode in Grobstrick und im XXL-Look an. Es verknüpft den Wunsch nach modernen, handgearbeiteten Produkten mit der Erfahrung strickbegeisterter, älterer Menschen und hat ganze Kollektionen für Erwachsene, Kinder und Babys im Angebot. Wer „seine“ Oma außerdem besser kennenlernen möchte, hat unter www.myoma.de die Gelegenheit, denn jede Seniorin wird mit Foto und Steckbrief vorgestellt. ■



Inhalt

Fürth Shop.....13

Termine

In aller Kürze22

Amtsblatt23

Ärzte und Apotheken24

Familiennachrichten.....25

Sport.....26

Grüner Markt

Kleinanzeigen30

Impressum.....31



Schon mal vormerken: Am Donnerstag, 24. November, startet der Weihnachts- und Mittelaltermarkt auf der Fürther Freiheit. Mehr dazu in der nächsten Ausgabe.



Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 23. November 2011 u. a. mit diesen Themen:

- Kavierleingelände erwacht aus Dornröschenschlaf
- Einweihung Privatuni
- Mosaik gerettet

Anzeigenschluss:

15. November 2011

Kleinanzeigenschluss:

15. November 2011, 12 Uhr

Wir gratulieren

Herrn **Erwin** und Frau **Betti Stich** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 24. Oktober alles Gute. ■

Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 9. November, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
 - **Integrationsbeirat – Vollsitzung:** Montag, 14. November, 19.30 Uhr, Rathaus.
 - **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 18. November, 13 Uhr, Rathaus.
 - **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 21. November, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 23. November, 13.30 Uhr, Rathaus.
 - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 23. November, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Umweltausschuss:** Donnerstag, 24. November, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■

Die Sparkasse meldet

Verloren

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummern 3195584358, 3246527984 und 3385280874.** Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

In aller Kürze

Behörde geschlossen

Die Abteilung Staatsangehörigkeitsbehörde des Bürgeramtes ist am **Mittwoch, 16. November**, wegen eines interkommunalen Erfahrungsaustausches der mittelfränkischen Einbürgerungsbehörden geschlossen. ■

Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

„Wer ist der größte Franke aller Zeiten?“ fragt derzeit die Nürnberger Zeitung (NZ) in einem Gewinnspiel mit Abstimmung im Internet (www.nz.de). Ein guter Anlass, hier an dieser Stelle einen Blick auf die größten Fürtherinnen und Fürther zu werfen:

Zwei bedeutende Männer, die auf unterschiedliche Weise Geschichte geschrieben haben, sind die gebürtigen Fürther Ludwig Erhard, der Begründer der Sozialen Marktwirtschaft, und Henry A. Kissinger. Der erste als Wirtschaftsminister und Bundeskanzler, der zweite als US-Außenminister und Friedensnobelpreisträger.

Auch auf dem Gebiet der Erfindungen und Forschungen sind drei Wissenschaftler zu nennen, denen wir viel zu verdanken haben: Benno Strauß, 1873 in der Kleeblattstadt geboren, entwickelte ein Verfahren zur Herstellung eines nichtrostenden Stahls (NIROSTA), der Mediziner Jakob Henle (1809 in Fürth geboren) entdeckte die Henlesche Schleife in der Niere und der Naturwissenschaftler Hermann Weigmann begründete Ende des 19. Jahrhunderts die moderne Milch-Bakteriologie in Deutschland. Auch die erste Medizinstudentin unseres Landes und erste Ärztin in Berlin, die 1841 geborene Emilie Lehmus, ist eine Fürtherin. Spricht man über Wirtschaftsgeschichte dürfen Fürther Persönlichkeiten wie Gustav und Grete Schickedanz sowie Max Grundig nicht fehlen. Sie haben mit den Sparten Versandhandel und Unterhaltungselektronik im Nachkriegsdeutschland entscheidende Akzente gesetzt. Bereits 1894 legte der in Fürth geborene Verleger Leopold Ullstein mit der Wochenzeitung das Fundament zur späteren Gründung des bis heute bestehenden Ullstein-Verlags.



Archivfoto: Gredel

Henry Kissinger (li.) zählt zweifelsohne zu den „größten Fürthern“: Unser Foto zeigt den einzigen Ehrenbürger Fürths gemeinsam mit seinem Bruder Walter bei einem Besuch in der Kleeblattstadt.

Auch die wohl weltweit bekannte Tageszeitung „New York Times“ mit Sitz am Times Square hat quasi Fürther Wurzeln: Adolph S. Ochs, der das Blatt 1896 kaufte und zu neuer Blüte führte, ist der Sohn von Julius und Bertha Levy Ochs, die Anfang des 19. Jahrhunderts in der Königstraße 79 lebten.

Um beim geschriebenen Wort zu bleiben, die Kleeblattstadt ist auch stolz, zwei sehr angesehene Schriftsteller hervorgebracht zu haben: Jakob Wassermann, der in den 1920er Jahren ein hochgeschätzter und vielgelesener Bestsellerautor war – und endlich auch heute wieder die gebührende Anerkennung erfährt – und Bernhard Kellermann, dessen Roman „Der Tunnel“ als eines der erfolgreichsten Bücher in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gilt. Ohne diese Fürther Fußballstars wäre das „Wunder von Bern“ 1954 vielleicht gar kein Wunder geworden: Karl „Charly“ Mai, der im legendären WM-Endspiel gegen die Ungarn im Mittelfeld brillierte, und Herbert „Ertl“ Erhardt, ebenfalls bekannter Nationalspieler, der zum

Aufgebot in der Schweiz zählte. Auch ein waschechter Olympiasieger zählt zur berühmten Fürther Ahnengalerie: Alfred Schwarzmann, der bei den Olympischen Sommerspielen 1936 gleich dreimal Gold im Kunstturnen gewann. Allesamt eindrucksvolle Leistungen, eindrucksvolle Lebensläufe – kurz gesagt: tolle Fürtherinnen und Fürther!

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Überfüllte, unpünktliche S-Bahnen
- Unpünktliche Busse

Lob gab es für:

- Grüner Bier wird wieder gebraut

Herzlichen Glückwunsch

- Am 10. November vollendet **Robert L. McGeehan**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 11. November **Hans Partheimüller**, Geschäftsführer der infra fürth, das 54. Lebensjahr,
- am 16. November **Siegfried Volz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 83. Lebensjahr,
- am 22. November **Erika Keimel**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr. ■

Lichtcompany möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?

Wir helfen Ihnen dabei!

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 10-18 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
oder nach Vereinbarung

Lichtcompany
Kay Hirschmann GmbH
Laubenweg 27
90765 Fürth
direkt gegenüber
Fußball-Stadion

Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com


Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
Lohnsteuerhilfeverein

Steuerwissen ist Geld!

Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniak ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.

Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Beratungsstelle:
Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 69 08 93 65
Bei Bedarf Hausbesuch!

Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16,
E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de



Das Stadtjugendamt Fürth stellt sich vor

Der Pflegekinderdienst des Jugendamtes der Stadt Fürth begleitet Kinder und Jugendliche aus schwierigen Familienverhältnissen, die für kurze Zeit oder auf Dauer in einer Pflegefamilie untergebracht sind. Während des gesamten Pflegeverhältnisses berät und unterstützt dieser Dienst alle daran beteiligten Personen. Er ist Ansprechpartner für die Pflegeeltern, Kinder und deren Eltern. In der Regel ist es für die Mädchen und Jungen wichtig, den Kontakt zur Herkunftsfamilie nicht zu verlieren. So steht den leiblichen Eltern ein Besuchsrecht

zu. Diese Besuche zu begleiten ist für die Pflegeeltern eine sehr verantwortungsvolle und nicht immer leichte Aufgabe, weshalb ihnen der Pflegekinderdienst zur Seite steht. Darüber hinaus sucht die Einrichtung ständig neue Pflegeeltern, die sich der Aufgabe stellen möchten, Kinder zu versorgen, zu betreuen und zu erziehen. Alle Bewerberfamilien und -paare müssen sich einer intensiven Überprüfung unterziehen.

Kontakt: Gabi Kronenberg, Telefon 974-15 55, E-Mail adoption-pflegekinder@fuerth.de.



Kinder suchen Pflegeeltern

Infos beim PFLEGEKINDERDIENST
der Stadt Fürth unter:
Tel.: 0911 / 9 74 15 49
E-Mail: adoption-pflegekinder@fuerth.de



Bessere Berufs- und Erwerbschancen für Frauen

Neues Projekt von elan unterstützt beim Wiedereinstieg – Zielgruppe vor allem Migrantinnen

Die Erwerbschancen von Frauen zu verbessern, das hat sich das neue elan-Projekt „Mathilde 17“ auf die Fahne geschrieben. Bisher, so erläuterte Projektleiterin Alexandra Pashalidis bei der offiziellen Vorstellung, hätten vor allem Migrantinnen hohe Hürden auf dem Weg ins Berufsleben zu überwinden. Die Gründe: nicht anerkannte Berufsabschlüsse, unzureichende Deutschkenntnisse, mangelnde Information und Vorurteile seitens der potenziellen Arbeitgeber. Engagement und Leistungsbereitschaft seien es allerdings nicht, die diesen Frauen fehlten – bisher legten sie sich meist für andere in Zeug. „Jetzt“, so Pashalidis, „geht es um sie selbst und ihre eigene Zukunft, konkrete berufliche Ziele zu formulieren, vorhandene Fähigkeiten und Kenntnisse herauszuarbeiten und mit berufsrelevantem Wissen zu ergänzen.“ Dazu beraten die Mitarbeiter in verschiedenen Sprachen und bauen Übungsfirmen auf. Die Industrie- und Handelskammer wird die Qualifizierungsmodule mit entwickeln und bestandene Prüfungen mit Zertifikaten bestätigen.



Foto: Wunder

Das Team von „Mathilde 17“ – Andrea Bauer, Carolin Dreutter, Alexandra Pashalidis, Ilona Laitenberger, Theo Reich und Gülcan Üstünlalp (v. li.) – hilft die Erwerbschancen von Frauen zu verbessern.

Das Projekt kann dabei auf ein gut ausgebautes Unterstützungsnetzwerk zurückgreifen. Die Kontakte zu Betrieben vor Ort sollen aber weiter ausgebaut werden. „Mathilde 17“ wird bis September 2014 zu 88 Prozent aus dem Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union und dem Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

im Rahmen des Bundesprogramms Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BIWAQ) gefördert. Die Stadt Fürth stellt Mittel zur Kofinanzierung zur Verfügung. Informationen bei Alexandra Pashalidis unter Telefon 23 99 35 70, per E-Mail an a.pashalidis@elan-fuerth.de oder einfach in der Mathildenstraße 17 vorbeischaun.

WBG Fürth
Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

 Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0



Fürther Einzelhändler starten außergewöhnliche Benefizaktion

Begehrter Adventskalender – 24 Geschäfte mit 32 640 Quadratmetern Fläche beteiligen sich – Erlös für Geburtshilfe

Wie bereits berichtet, startet nun rechtzeitig zur Vorweihnachtszeit eine bisher einmalige Aktion der Einzelhändler in der Fürther Altstadt. Auf Initiative von Sylvia und Herbert Galster, Inhaber des Geschäfts „Wundervoller Start“, und mit Unterstützung des Altstadtvereins wollen 24 Geschäfte den mit über 32 000 Quadratmetern Fläche größten begehrten Adventskalender in einer Innenstadt bilden. Was ist zu tun? Alle, die die Aktion,

Größter begehrter Adventskalender
32.640 m²
in einer Innenstadt

Wir treten an für den Titel!

Weihnachtsaktion der Fürther Altstadt Händler vom 15. November bis 24. Dezember 2011 in Zusammenarbeit mit dem Altstadtverein Fürth

Mitmachen!
Das Adventslos gibt es vom 15.11. bis 24.12.2011 in allen 24 Geschäften mit dem Aktionsplakat und in den Filialen der RV-Bank Fürth.
Beteiligte Geschäfte und weitere Informationen: www.wundervoller-start.de

2€

Jetzt das Fürther Adventslos kaufen ...
... zugunsten der Geburtshilfe im Klinikum!
5-fache Gewinnchance für Losbesitzer
Spannende Sonderaktionen in den Geschäften

deren Erlös vollständig der Geburtshilfe im Fürther Klinikum zugute kommt, unterstützen wollen, können ab 15. November Adventslose zu je zwei Euro in den beteiligten Geschäften (erkennbar an dem Aktionsplakat), in den Filialen der Raiffeisen-Volksbank Fürth sowie ausgewählten Gasthäusern und Cafés kaufen. Um einen der wertvollen Preise, die von namhaften Firmen aus Fürth und Umgebung spendiert werden, zu gewinnen, besucht man mit dem Los einen oder mehrere der 24 teilnehmenden Einzelhändler und trägt das jeweils dort befindliche Codewort ein. Das Los gibt man schließlich bis 23. Dezember bei „Wundervoller Start“ oder „Mona Lisa“ (beide Gustavstraße 56) ab. Bei der Verlosung mit buntem Unterhaltungsprogramm auf dem Grünen

Markt werden die Gewinner an Heiligabend ab 11 Uhr ermittelt. Alle Loskäuferinnen und -käufer, die bei dieser ungewöhnlichen Aktion mitmachen, profitieren gleich fünfmal:

- tolle Gewinnchancen,
 - Unterstützung der Geburtshilfe,
 - Kennenlernen des vielfältigen Angebots der Altstadt-Geschäfte und der Altstadt selbst,
 - besondere Geschenke für Weihnachten und
 - gleichzeitig auch noch die Gelegenheit zu einem ausgedehnten Spaziergang.
- Und noch eine gute Nachricht: Die teilnehmenden Geschäfte locken ab 1. Dezember mit spannenden Sonderaktionen.

Weitere Informationen und alle Teilnehmer gibt es im Laden „Wundervoller Start“, Gustavstraße 56, und unter www.wundervoller-start.de



Helfer für Altstadtweihnacht

Der Besuch der Altstadtweihnacht ist für jeden überzeugten Fürther ein absolutes Muss. Der heimelige Markt rund um den Waagplatz ist der Vorbote für die stille Zeit und eine schöne Gelegenheit, außergewöhnliche Geschenke zu finden. Doch hinter dem adventlichen Vergnügen steckt auch ein Menge Arbeit – und zwar hauptsächlich durch die Ehrenamtlichen des Altstadtvereins. Diese suchen händelnd noch nach Unterstützung für den Auf- und Abbau (ab dem

26. November bzw. ab dem 12. Dezember), aber vorwiegend für den Marktbetrieb selbst beim Verkauf von Bratwürsten, Glühwein, Maroni und Waffeln. Die Altstadtweihnacht findet von **Freitag, 2., bis Sonntag, 11. Dezember**, statt; die Öffnungszeiten sind am Wochenende von 13 bis 20 Uhr und Montag bis Freitag von 16 bis 20 Uhr. Wer Lust und Zeit hat, den Altstadtverein zu unterstützen, kann sich bei Angelika Modschiedler per E-Mail fammod@t-online.de melden.

**08/15?
Nein danke!**

...grenzenlose Möglichkeiten,
Ihr Profil durch individuelle Mode
zu unterstreichen...

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr



inspiration
1A trends
BLUMEN
lifestyle
kreativität



STROBEL

Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel: 790 64 13 | 794 02 85 | www.a1-blumen-strobel.de

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabbpflege

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien
in der Metropolregion.

Tel.: 0911-7417112
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6
90762 Fürth

IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL



**Profitieren Sie von unserer Herbstaktion!
Mehr Informationen in unserer Musterwohnung
Hornschuchpromenade 11, Fürth · Sa. & So. 13-16 Uhr**

P&P
GRUPPE BAYERN

P&P Gruppe Bayern GmbH
Isaak-Loewi-Straße 11
90763 Fürth

Tel: 0911 76 60 61-0
www.pp-gruppe.de
info@pp-gruppe.de



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hufner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

PETER HÜFNER IMMOBILIEN

ist Mitglied in der exklusiven
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

Waagstrasse 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 77 11
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520
info@huefner-immobilien.de
www.huefner-immobilien.de



Botschafter zu Besuch



Foto: Gaßner

Oberbürgermeister Thomas Jung (re.) gab dem israelischen Botschafter und seiner Frau eine Führung durch das jüdisch geprägte Fürth, wie hier durch die Schindelgasse, in der bis Ende des 19. Jahrhunderts eine hebräische Buchdruckerei ansässig war.

Aus eher privaten, weniger aus politischen Gründen, war der aus dem Amt scheidende Botschafter des Staates Israel in Berlin zu Gast in Fürth. Oberbürgermeister Thomas Jung empfing Yoram Ben-Zeev und seine Frau Iris zum Eintrag ins Goldene Buch im Rathaus. Im Anschluss gab das Stadtoberhaupt den weit gereisten Gästen eine exklusive Stadtführung durch jüdisch geprägte Straßenzüge wie die Königstraße, den Grünen Markt und Kohlenmarkt. Besucht wurden neben einem uralten Ritualbad auch das Denkmal für die frühere Syn-

agoge in der Geleitsgasse, bevor der Botschafter auf Mitglieder der Jüdischen Gemeinde Fürth traf, die gerade den Feiertag des „Simchat Thora“ begingen. Die Führung endete schließlich mit einem Besuch des Jüdischen Museums.

Der noch amtierende Botschafter, der erste israelische, der die Kleeblattstadt besuchte, war „sehr beeindruckt und froh“ darüber, endlich das „fränkische Jerusalem“ mit seiner Geschichte, seinen Häusern und Denkmälern, die zu nicht unerheblichen Teilen jüdischen Ursprungs sind, zu entdecken. ■



Verdienste gewürdigt



Foto: Wunder

Die Dankesurkunde für Verdienste um die kommunale Selbstverwaltung, eine Ehrung vom Bayerischen Staatsministerium des Innern, überreichte Oberbürgermeister Thomas Jung in der jüngsten Stadtratssitzung Stadtbaurat Joachim Krauß. 1993 wurde er zum ersten Mal als berufsmäßiger Stadtrat und Baureferent gewählt. In diesem Jahr bestätigten ihn die Mitglieder des Fürther Gremiums nun bereits zum vierten Mal im Amt für weitere fünf Jahre. Krauß kam 1993 von Wetter an der Ruhr in die Kleeblattstadt, ist Diplomingenieur und studierte an der Technischen Hochschule in Aachen Architektur. Zu seinen bisher größten Aufgaben in Fürth zählen die Umwandlung der Konversionsflächen, die Umsetzung des Förderprogramms „Soziale Stadt“ sowie zahlreiche Schul-, Straßen- und Brückensanierungen.



Bundespräsident als Pate



Foto: Gaßner

Dass er für einen Tag der berühmteste Bürger der Stadt war, bekam der erst wenige Monate alte Anton noch nicht mit, als er und seine Familie im Auftrag von Bundespräsident Christian Wulff aus den Händen von Bürgermeister Markus Braun (li.) eine Ehrenurkunde erhielten. Anton (in den Armen seiner Mutter, rechts oben) ist nämlich das siebte Kind der seit dem Jahr 2000 in Fürth lebenden Ehepaars Anna und Jürgen Dill, weshalb das deutsche Staatsoberhaupt ihm die Ehrenpatenschaft angetragen hatte. Die Familie, die bis auf ein Kind komplett und hoch erfreut im Rathaus die Ehrung sowie ein Geldgeschenk in Höhe von 500 Euro entgegennahm, lebt zu neunt in der Südstadt.



Neue Krippenplätze im „Müze“



Foto: Sandherr

Das „Müze“ hat sich vergrößert: Pflegerinnen, Mütter und deren Kinder bei den Feierlichkeiten zur Einweihung der neu gestalteten Krippe.

Lange Wartelisten für Kinderkrippenplätze – das ist für berufstätige Eltern oder Alleinerziehende eine schwierige Situation. Oberbürgermeister Thomas Jung zeigte sich daher besonders erfreut, dass im von Architekt Christian Wellenhöfer neu gestalteten Mütterzentrum (Müze) in der Gartenstraße 13 weitere Plätze geschaffen wurden. Durch den 86 000 Euro teuren Um-

bau konnte die Anzahl der von nun neun Erzieherinnen und Pflegerinnen zu betreuenden Kinder auf 24 verdoppelt werden. Bei der Eröffnung der zweiten Kindergruppe sprachen neben der Vorsitzenden Kerstin Wenzl auch der OB sowie Pfarrerin Andrea Melzl, die am Ende der Veranstaltung der neuen Kinderstätte und deren Schützlingen ihren kirchlichen Segen gab. ■

ABF APOTHEKEN

Angebote gültig vom 01.11.2011 – 30.11.2011
info@a-b-f.de | www.a-b-f.de

Einladung zu unserem Vortrag DIABETES – ERKENNEN SIE IHR RISIKO UND HANDELN SIE JETZT

Kennen Sie eigentlich Ihr individuelles Risiko, an Diabetes zu erkranken? Wissen Sie, welche Rolle dabei die Vererbung und Ihr Lebensstil spielen? Je größer und aktueller Ihr Wissen ist, desto eher können Sie selbst etwas tun; sowohl vorbeugend, als auch die ärztliche Therapie unterstützend. Informieren Sie sich in unserem Vortrag und handeln Sie für Ihre Gesundheit und Lebensqualität.

Termin: Dienstag 22. November 2011 um 17:00 Uhr
Referent: Herr Dr. med. Rainer Lang, Diabetologe DDG in Fürth
Kosten: € 3,- inkl. eines Getränks
Ort: ABF-Gesundheitsforum

Bitte melden Sie sich in den ABF-Apotheken, unter www.a-b-f.de oder telefonisch unter 0911.77 33 36 an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

SCHMERZEN ASPIRIN 0,5

Bei Schmerzen
und Fieber.
20 Tabletten



€ 3,95

bisher € 5,28*

Sie sparen
25%
€ 1,33

ERKÄLTUNG Lemocin

Zur Behandlung entzündlich-schmerzhafter Erkrankungen des Mund- und Rachenraums.
20 Lutschtabletten



€ 4,50

bisher € 5,90*

Sie sparen
24%
€ 1,40

SCHMERZEN Voltaren Schmerzgel

Entzündungshemmendes, schmerzstillendes Gel zum Einreiben.
60 g



€ 5,95

bisher € 7,50*

100 g: € 9,92

Sie sparen
21%
€ 1,55

DIABETES ACCU-CHEK Aviva

Teststreifen zur
Blutzuckermessung.
50 Teststreifen



€ 25,90

bisher € 36,51*

Sie sparen
29%
€ 10,61

Weitere Angebote finden Sie in den ABF-Apotheken oder unter www.a-b-f.de.

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

* Unser bisheriger Verkaufspreis (Stand 01.10.2011). Angebote gültig vom 01.11.2011 - 30.11.2011, solange Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preisangaben enthalten die gesetzl. MwSt. und gelten nur in den ABF-Apotheken, im ABF-Kosmetikum und im ABF-Direktversand. Ggf. zuzüglich Versandgebühren. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

ABF-Apotheke
Breitscheidstrasse
Rudolf-Breitscheid-Str. 39-41
90762 Fürth

ABF-Apotheke
Königswarterstrasse
Königswarterstr. 18
90762 Fürth



compleX
Büroräume. Gewerbeflächen.
Tagungszentrum.

**HIER WÄCHST
IHR UNTERNEHMEN**

Mai 2012: Fertigstellung von
weiteren 4.000 m²

» Individuelle Mietflächen
» Direkt an der Südwesttangente
» Günstige Mieten garantiert

**Mietflächen
ab 30 m²**



Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de

**Wollen Sie eine Immobilie
... kaufen?
... oder verkaufen?**

**Nutzen Sie unsere Dienst-
leistung und Erfahrung:**

- Bewertung
- Kompetenz
- Professionelle Beratung
- Abwicklung

DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.
Telefon: 0911 - 92 99 8-0
E-Mail: schaefer@dr.schaefer-immobilien.de



Umweltfreundliche Arbeitnehmer

Viel Treibstoff und Abgase haben 798 Bürgerinnen und Bürger aus 108 Firmen in Fürth Stadt und Land diesen Sommer im Rahmen der bundesweiten Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ eingespart. Allein 90 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus der Stadtverwaltung Fürth haben sich daran

beteiligt. Bundesweit waren dem Aufruf des Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs (ADFC) und der Gesundheitskasse AOK rund 60 000 Menschen gefolgt. In Mittelfranken nahmen 10 315 daran teil. Sie mussten im Aktionszeitraum vom 1. Juni bis 31. August mindestens 20 Tage mit dem Rad

zur Arbeit fahren – von zu Hause aus oder kombiniert mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Den ersten Preis, ein Fahrrad, sicherte sich Sandra Bernt aus Zirndorf. Weitere Gewinne gingen an Joachim Frisch (Zirndorf), Manuel Eichler und Susanne Zoller (beide Fürth).



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu
allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Stoffe Fabrik- Reste

Schöne Winterstoffe

Jersey-Strick	ab 5. ⁹⁹
Hosen Baumw.-Reste	ab 4. ⁹⁹
Rockreste	ab 4. ⁹⁹
Eckbank-Polsterstoffe	ab 6. ⁷⁵
Reißverschlüsse	Stück ab 0. ⁹⁹

FEMA-Stoffe

Fürth • Königstr. 94/
U-Bahn Rathaus
Nürnberg • Maximilianstr. 30/
U-Bahn Maximilianstr.
Erlangen • Friedrichstr. 40/
Bohlenplatz
oder www.fema-stoffe.de



Erfolgreiches Förderprojekt

Wissenslücken, Versagensängste, mangelnde Unterstützung durch Familie und Lehrer, Gewalt und Mobbing: Es gibt viele Gründe, weshalb manche Schüler im Lernbetrieb abgehängt werden und nicht mehr zum Unterricht erscheinen. Seit 2006 fördert die Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft elan Jungen und Mädchen aus Fürther Haupt-, bzw. Mittel- und Förderschulen im Rahmen des Projekts „Schulverweigerung – Die 2. Chance“, das nun in die dritte Runde geht. Zwei Sozialpädagoginnen organisieren unter anderem Unterricht in Kleinstgruppen und

nehmen Bezug auf alle Fragestellungen rund um die Themen Erziehung, Lernen und Schulbesuch. Die Initiative, die vom Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend finanziert wird, ist bisher ein voller Erfolg: Von den 25 Jungen und Mädchen der siebten und höherer Klassen, die bisher an dem Projekt teilnahmen, gingen nach einem halben Jahr bereits 87 Prozent wieder zur Schule. Weitere Informationen unter www.elan-fuerth.de/projekte_2_chance oder bei der Projektleiterin Eva Fiedler unter 23 99 35 50 bzw. e.fiedler@elan-fuerth.de.



Förderpreis für Musikschule

Die Musikschule Fürth ist mit dem ersten „Siemens Förderpreis 2011 in der Metropolregion“ ausgezeichnet worden. Der Konzern würdigt damit besondere Leistungen von Einrichtungen im sozialen Bereich, der Kultur und der Bildung. Der Preis ist insgesamt mit 24 000 Euro dotiert, die Musikschule erhält da-

von 7000 Euro. Die Einrichtung, so die Begründung, bringe mit musikalischer Bildung Menschen jeden Alters, ob mit oder ohne Behinderung, zusammen und leiste dadurch integrative Arbeit. Den Rest teilen sich die „Straßenkreuzer Uni“ (10 000 Euro) sowie die Jugendwerkstatt Eltersdorf (7000 Euro).



Schöne Adventszeit

Genießen Sie die festliche Stimmung auf unserem Weihnachtsmarkt

Lassen Sie sich in unsere weihnachtliche Welt entführen und holen Sie sich viele kreative Ideen für Ihre ganz besondere Weihnachtsdekoration.

An den Wochenenden 12./13. und 19./20.

November 2011 erwarten Sie viele zusätzliche Aktionen. Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

An den Sonntagen
13. und 20. November
von 10.00 bis 16.00 Uhr
verkauft offen



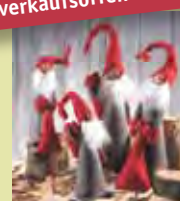
**Weihnachtsstern
Euphorbia pulcherrima**
Verschiedene Farben,
Topf-Ø 10,5 cm

Stück **1,99€**

Weihnachtswichtel

Fröhliche Stimmungsmacher,
verschiedene Ausführungen,
Filz, ca. 8 x 10 x h 43 cm

Stück **4,99€**



Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
Tel.: 09 11/9 77 22-0
www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.





Ehrenball der Feuerwehr



Foto: Fischer

Die Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Fürth ehrten im Rahmen ihres traditionellen Balls wieder zahlreiche verdiente Mitglieder. 18 Ehrenamtliche wurden im großen Saal der Stadthalle von Oberbürgermeister Thomas Jung, der die Arbeit der über 400 engagierten Brandbekämpfer lobte, für 15, 25 und 40 Jahre aktive Dienstzeit ausgezeichnet. Zusätzlich ehrte der Rathauschef 14 ehemalige Aktive für 50 und 60 Jahre Mitgliedschaft.



Kirchweihplakat 2012 gesucht

Bis **Montag, 28. November, 16 Uhr**, können noch Vorschläge für das Motiv eingereicht werden, das die Plakate der Kärwa im nächsten Jahr zieren soll. Dabei gilt es, das bunte Treiben in den Budengassen, die Action an den Fahrgeschäften oder die fröhliche Stimmung beim Erntedankfestzug einzufangen. Der Phantasie sind dabei keine Grenzen gesetzt. Die formalen Teilnahme-

bedingungen stehen unter www.michaelis-kirchweih.de/plakatwettbewerb. Einzureichen sind die Beiträge bei der Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, 90744 Fürth, oder direkt abzugeben in der Wasserstraße 4, zweiter Stock, Zimmer 206. Dem Sieger winken – dank des Sponsors Tucher – 500 Euro, die Zweit- bzw. Drittplatzierten bekommen 300 bzw. 200 Euro. ■



Volkstrauertag

Die Stadt Fürth gedenkt auch in diesem Jahr am **Sonntag, 13. November**, zum Volkstrauertag der Opfer von Krieg, Verfolgung und Diktatur.

Ab **9 Uhr** legt Oberbürgermeister Thomas Jung an den verschiedenen Gedenkstätten auf dem **städtischen Friedhof** an der Erlanger Straße Kränze nieder. Anschließend folgt eine **Gedenkfeier** auf dem **jüdischen Friedhof**, ebenfalls an der Erlanger Straße.

Um **11 Uhr** beginnt die **Gedenkfeier beim Ehrenmal im Stadtpark** neben der Auferstehungskirche im Beisein von Bürgermeister Markus Braun und den Geistlichen der verschiedenen Kirchen

und Religionsgruppen. Außerdem finden auch wieder Gedenkfeiern in den Vororten und Stadtteilen statt.

In **Poppenreuth** nach dem **Ende des Gottesdienstes in der Peter-und-Pauls-Kirche**, in **Burgfarnbach** und **Stadeln** jeweils um **10 Uhr**, in **Unterfarnbach** und **Vach** um **10.30 Uhr**, in **Ronhof** um **11 Uhr** und in **Sack** sowie **Atzenhof** um **12 Uhr**.

Die Stadt Fürth lädt alle Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, sich an den Feierlichkeiten zu beteiligen und den Volkstrauertag als bedeutenden Bestandteil der deutschen Erinnerungskultur zu erhalten. ■

ROST
WOHNBAU GMBH
Schlüsselübergabe Wohnung, Gewerbe- und Industrieobjekte, Renovation und Bauförderung
www.Rost-Wohnbau.de

Errichtung einer Doppelhaushälfte mit Garage in Fürth-Vach Quittenweg /Ecke Kastanienweg als KfW-Effizienzhaus 55 mit Südausrichtung

- Als Niedrigenergie-KfW-Effizienz-Haus 55, deshalb niedrige Unterhaltskosten UND günstige Finanzierung
- Provisionsfreier Verkauf
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung
- Sichtholzdachstuhl für angenehme Wohn-Atmosphäre
- Freitragende Treppe vom KG bis ins Studio

ca. 130m² Wohnfläche, ca. 235m² Grundstück für 308.500,- €
Garage für 8.000,- €

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Michels
Chocolaterie • Bar • Café

Neueröffnung
Freitag 11. November ab 10 Uhr

Gustavstraße 48
90762 Fürth

WILLERT
Sanitär - Heizung - Service

Behaglichkeit - Bäder - Wärme

JUNKERS WÄRME PARTNER
Wir gestalten Ihre Energiezukunft

Mein Bad, meine Heizung, meine Firma

Ludwigstraße 38 - 90763 Fürth
Tel. 09 11 / 77 38 38
www.willert-fuerth.de

Melanie Kaltenstadler

LA BIOSTHETIQUE Friseur

Tel: 0911-2522777

Besuche jetzt unsere Fanpage!
www.facebook.com/kaltenstadler

- Haare
- Make-Up
- Kosmetik
- Massagen
- Med.Fußpflege

Öffnungszeiten Di-Fr 9.00-19.00 Uhr · Sa 9.00-13.00 Uhr
Gebersdorfer Straße 266 · 90449 Nürnberg
Parkplätze direkt am Haus
www.melanie-kaltenstadler.de

Kunststoff-, Holz- und Holz-Aluminium-Fenster sowie Haustüren



für Neubau und Sanierung gemäß der EnEV 2009

Auf Wunsch auch
lieferbar als:

- Energiesparfenster
- Sicherheitsfenster
- Schallschutzfenster

- Wartungsarbeiten – auch für Fremdprodukte
- Dichtungstausch
- Beschlagswartung
- Scheibenaustausch
- Einstellarbeiten

Welches das richtige Fenster für Sie ist, erfahren Sie von unseren kompetenten Ansprechpartnern. Besuchen Sie uns in unserer Ausstellung und auf www.optima-online.de und erfahren Sie mehr über unsere speziellen Aktionen.

Optima
FENSTER TÜREN

Poppenreuther Straße 72
90765 Fürth · Tel. 0911/99987690
info@optima-online.de

Elektro-Service JORDAN GmbH

Mühlthalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach
Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr
oder 24 Stunden täglich unter:

0911-73 73 88

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile



**Fliesen
Paradies**

Bei uns dreht sich alles
... um unsere Kunden

RAUCH
FLIESEN GMBH
Meisterbetrieb

Eigene Ausstellung & Verlegung in meisterlicher Qualität

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39
Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de



Unternehmertag im City-Center

Der Wettstreit der Unternehmen um qualifizierte Fach- und Führungskräfte wird sich nach Expertenmeinung auf Grund der demographischen Entwicklung und des fehlenden Zuzugs weiter verschärfen. Der Standortfaktor „Familienfreundlichkeit“ werde daher an Gewicht gewinnen. Deshalb bieten das Bündnis für Familie Fürth und die Fürther Geschäftsstelle der Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken am **Montag, 28. November, von 16 bis etwa 19 Uhr** einen Unternehmertag im City-Center an.

Folgende Beiträge sind geplant:
– Jutta Küppers, Leiterin Servicebüro „Bündnis für Familien“ der Stadt Fürth, stellt dessen Aufga-

ben und Möglichkeiten der Hilfestellung vor.

– Impulsreferat „Wer zu spät kommt – hat das Nachsehen – Wie können mittelständische Betriebe ihren Personalbedarf decken?“

– Sibylle Lingner, Geschäftsführerin der gleichnamigen GmbH, und Udo Noack von der Robert Bosch GmbH werden praktische Beispiele von familienbewusster Personalpolitik vorstellen.

– Kurzvortrag „Entlastung pflegender Angehöriger – Informationen für Unternehmer“.

Anmeldung und weitere Infos: IHK-Geschäftsstelle Fürth, Flößstraße 22a, Telefon 77 07-75, E-Mail ihkg-fuerth@nuernberg.ihk.de.



Anlagen mobil steuern

Dass Mobilität immer wichtiger wird, hat die Fürther Firma FlowChief in der Fronmüllerstraße längst begriffen. Helmut Weißig, Geschäftsführer des Software-Unternehmens, das seit dem Jahr 2001 Programme zur Steuerung technischer Anlagen entwickelt, stellte dieser Tage im Beisein des städtischen Wirtschaftsreferenten Horst Müller die neue Software „scadaApp“ vor. Die Anwendung ermöglicht es den Kunden des Prozessleitsystems, von ihrem iPad, iPhone, Android oder BlackBerry

auf die Steuerung ihrer Firmenanlage – also etwa Kläranlagen, Brauereien oder Windparks – zuzugreifen. Dadurch lassen sich von jedem Punkt der Erde per Mobiltelefon oder Tablet-Computer alle Überwachungselemente, Messwertanalysen, Alarmierungen und Prozesse überwachen und steuern – und ganz anders als bei bisherigen „Apps“ kontrolliert der Benutzer der Software, die in nahezu allen Branchen einsetzbar ist, nicht nur einen Teil der Steuerung. Vielmehr bleibt er in vollem Umfang handlungsfähig.



Spende für Taekwondo-Verein

Die Kampfsportgemeinschaft 04 e.V. Fürth hat eine Spende in Höhe von 500 Euro von den Ergo Direkt Versicherungen erhalten. Petra Reichardt überreichte den Scheck im Namen ihres Arbeitsgebers an die erste Vorsitzende

Lisa Rucker. Von dem Geldbetrag werden elektronische Kampfwesten angeschafft. Diese kommen bei Turnieren zum Einsatz, um erzielte Treffer zu zählen – nun können die Kinder im Training mit diesen Westen für Wettkämpfe üben.

Fliegengitter
Aktionspreise



Werner Feinauer
Meisterfachbetrieb

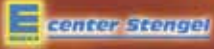
**Rollladen · Markisen · Jalousiebau
Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · info@feinauer-markisen.de

Genießer Abend

Exklusiver Genuss & außergewöhnliche Gaumen-Freuden

WANN 17. November 2011

WO  **E-center Stengel**
Waldstraße 101a
90763 Fürth

VON 20.15 - 22.15 Uhr

DAS ERWARTET SIE

- Showkoch beim Front-Cooking
- Exklusive Speisen
- Edle Weine
- Loungemusik

Ticketpreis 15,- €
1,- € Eintritt; 14,- € Verzehr

Für ausreichende Sitzgelegenheiten ist gesorgt.







Genießer-Abend 2011

Speisekarte

«Lassen Sie sich von unseren Köchen, hier im Markt, verwöhnen»



Genießer-Buffer:

- Putensteak mediterraner Art
- Rinderrüfte im Kräutermantel
- Kassler in Meerrettich-Senfkruste
- Rotweinpflanze vom Rind
- Mexikanische Gemüsepfanne
- Wokgemüse Art Ratatouille
- Knoblauch-Kartoffeln
- Schupfnudeln mit Lauch
- Brokkoli-Blumenkohl Käseauflauf
- Basmatireis an Pitahaya

Dessert:

- Vanilleeis am Fruchtspiegel dazu flambierte Früchte der Saison

Edeka Bistro:

- verschiedene Wurst- und Käsespezialitäten
- frisches Baguette
- Salate der Saison, im Glas
- Weißwein / Rotwein

Fisch-Küche:

- Seelachs oder Parigiasius Caprese auf Zucchini, Tomaten und Mozzarella

Edeka Cocktailbar:

mit Alkohol:

- Edeka Firestorm
- Tequila Sunrise
- Piná Colada

ohne Alkohol:

- Edeka Ocean
- Coconut Kiss
- Tropical Heat

Suppen-Buffer:

- romanischer Feuertopf
- Brokkoli-Radieschen Creme-Suppe an karamellisierte Papaya

1.500 € Gutschein

Bestandsfahrzeuge-Abverkauf bis 31.12.11



Erhalten Sie in einer einmaligen Aktion 1.500 € als Gutschein! Nur gültig beim Kauf eines von über 40 ausgezeichneten Bestandsfahrzeugen bis 31.12. 2011.

Auto Graf Langenzenn **Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf & Service**
Mühlsteig 7, 90579 Langenzenn
☎ 09101 9939-0, ☎ 09101 9939-30

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

ihr-guter-sterne.de

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

 **Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

 (0911) 30732-0



Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG **Telefon 0911/9 73 42-0**
Herrnstraße 64a **Telefax 0911/9 73 42-15**
90763 Fürth **info@bauverein-fuerth.de**

Unsere Jubiläums-Aktion im November:

50 Frei-Minuten

Autobahn-, Überland- oder Nachtfahrt, im Rahmen der Ausbildung, bei einer Führerschein-Neuanmeldung bis 30.11.

peppel's

Friedrichstr. 6 | 90762 Fürth | Tel.: 0911-74 87 87 | www.peppels-fahrschule.de





Lebenslust Goldschmieden
Das Schmuckstück
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
 Stefanie Stenzel
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
 www.schmuckstueck-fuerth.de
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)Dinge & Schmuck:
 selbstgefertigt in Kursen
 oder
 maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre &
 liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

bernd eichler
 SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
 KUNDENDIENST
 Vocher Straße 218 • 90766 FÜRTH
 Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

**Wärmende Anwendungen
 im Advent**

- Schokoladenmassagen
- Honig Massagen
- Schröpfmassagen
- Fußreflextherapie
- Edelsteinmassagen
- Aromaölmassagen
- Bienenwachsauflagen

**Auch als
 Geschenkgutschein!**

**Naturheilpraxis
 Doris Bittner (HP)**
 Rud.-Breitscheid-Str. 51 in Fürth
 Tel.: 0911-7437001
 www.bittner-natur.de

Wäscheservice Oberföhrberg
 Oberföhrberger Straße 7, 90768 Fürth
 Tel.: 0151 / 58 75 66 45
 Tel.: 0911 / 72 00 25

**Schuhreparatur-
 Service**



Fürther Sahnehäubchen „Eine Welt Laden Fürth e.V.“

1981 hatten sich Jugendliche in Fürth zusammen mit dem Dekanat entschlossen, für den sogenannten fairen Handel einzutreten, der den Produzenten menschenwürdige Arbeitsbedingungen und gerechte Preise ermöglicht sowie die Chance, der Armut zu entkommen. Mit Kaffee und Honig wurde damals eine kleine Verkaufsstelle eröffnet und 1993 dann der Trägerverein gegründet. Seit Mai 2000 befindet sich der „Eine Welt Laden“ nun mit einem umfangreichen Produktangebot in der Königsstraße 72. Dort gibt es eine riesige Auswahl fair gehandelter Kaffee- und Teespezialitäten. So auch den ganz besonderen „fairFürth-Kaffee“, der gemeinsam mit der „Agenda21-Gruppe“ aus der Taufe gehoben wurde. In dieser Reihe gibt es mittlerweile auch die Fürther Schokoträume der Firma Zotter, Peter Danninger illustrierte die Banderole. Neben Kaffee und Honig sind Gewürze aus verschiedenen Ländern, Schokolade, Rohrzucker, Trinkschokolade, Sirup, Säfte, Weine, Tabak und vieles mehr hinzugekommen, im Herbst zum Beispiel fair gehandelte Orangen, Mandarinen, Papayas,



Foto: Hackbarth-Herrmann

Im „Eine Welt Laden“ bieten die hauptamtliche Mitarbeiterin Katharina Marton-Gritzmadeer und Vereinsvorsitzender Andreas Schneider fair gehandelte Produkte an.

Ananas und Nüsse. Größere Mengen, etwa für Kindergärten und Altenheime, werden gerne geliefert. Darüber hinaus unterstützt der Verein verschiedene Initiativen und bietet auch eine Auswahl ausgefallener Geschenkartikel, wie handgeschöpftes Papier, traditionelles Kunsthandwerk, Taschen aus gepresstem Plastik oder von ehemaligen Straßenkindern hergestelltes Spielzeug aus Dosen. Aber

nicht nur der Verkauf steht beim „Eine Welt Laden“ im Vordergrund, es werden auch Lesungen und Bildungsprojekte organisiert.

Info: Eine Welt Laden Fürth e.V., Königsstraße 72, Telefon 977 28 73, Fax 787 97 08, E-Mail ewl-fuerth@web.de, Internet www.weltladen-fuerth.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 13 Uhr.

Sozial spenden und einkaufen



Foto: Sandherr

Gutes für wenig Geld: Im Laden von Ursula Albert wird Nächstenliebe noch groß geschrieben.

Dass Gutes nicht durch reden, sondern Taten erwächst, dafür ist die kürzliche Eröffnung des Ladens

„Sozialer Fairkauf“ in der Gustav-Schickedanz-Straße 9 ein Beispiel. Das Konzept: Gegenstände –

hauptsächlich Kleidung, aber auch Bücher, Schmuck und Haushaltswaren – werden gespendet und anschließend zu Preisen zwischen 50 Cent und drei Euro an Menschen weiterverkauft, bei denen das Geld nicht so locker sitzt. Acht Ehrenamtliche greifen der Initiatorin Ursula Albert unter die Arme, die mittlerweile zahlreiche Stammkunden zu bedienen. Die sozialen Helfer verdienen selbst nichts: Von den Einnahmen werden die laufenden Geschäftskosten abgezogen, der Rest kommt der Pfarrei St. Heinrich, der Obdachlosenarbeit, der Hilfe für Menschen und Tiere in Not sowie der Wärmestube Fürth zu Gute. Da die Nachfrage kontinuierlich steigt, ist Ursula Albert für jede Spende dankbar oder freut sich über einen Besuch. Weitere Informationen unter 723 44 53.

Fürth-Shop

Wieder da! Winterliche Honigsorten



Passend zur kalten Jahreszeit gibt es im Fürth-Shop wieder Honig in den Geschmacksrichtungen Thymian oder Ingwer im 250-Gramm-Glas für drei Euro. Beide Sorten helfen auch bei Erkältungen: Thymian ist seit Omas Zeiten für seine lindernde Wirkung bei Husten und Halsproblemen bekannt. Ingwer wirkt gegen Husten und ist gut für die Bronchien.

Neu im Shop Fürther Perle

Den weißen, trockenen Sekt aus der Kellerei Schloss Affaltrach in Baden-Württemberg gibt es mit dem Etikettenmotiv Rathaus oder Grüner Markt. Die Flasche kostet 8,98 Euro.

Geschenktipp



Das Set aus einem weißen Gästehandtuch aus hochwertiger Frotteeware und zwei Kleeblattseifen ist für 11,75 Euro erhältlich.



Geschenkkorb-service



Ob zum Geburtstag oder zum Jubiläum – Anlässe, Geschenkkörbe zu überreichen, gibt es viele. Im Fürth-Shop werden alle wunschgemäß zusammen gestellt und liebevoll verpackt. Der abgebildete Korb mit zwei Kleeblatttassen, 250 Gramm Kaffee fairFü(h)rt, zwei Gläsern Honig in verschiedenen Geschmacksrichtungen, einem Glas Füllmaße und einer Packung Kleeblattservietten kostet zum Beispiel 29,98 Euro.

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Einkaufsführung „Weihnachtsgeschenke“

Die Innenstadtbeauftragte lädt am **Samstag, 19. November, um 10.30 Uhr** zur Einkaufsführung „Weihnachtsgeschenke“ in die Fürther Altstadt ein. Treffpunkt ist am Haupteingang des Rathauses, Königstraße 88. Nähere Infos gibt es im Wirtschaftsreferat unter Telefon 974-10 65.

**fürth
alles**
Einkaufsstadt Fürth.
Für alles. Führt alles.

**norbert
schlicht
malermester**
Farbe&Mehr
Tel. 0911 / 70 95 56
Mobil 0170 4127026

**Gartengestaltung
Grobba**
• Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege
• Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport
• Rollrasen • Pflanzen
Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.
Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86

45 Jahre Schnatzky
Einfach Klasse!

Tradition
über 45 Jahre
Unternehmensgeschichte
bedeuten Know-how &
Vertrauen in unsere Leistung.

Unsere Leistungen
- erstklassige Beratung
- Lieferung-Aufstellung (im Großr. geschenkt)
- Anschluss vorhandener Geräte
- Altgeräteentsorg. - Leihgeräteservice
- Seniorenberatung - 1a Fachwerkstatt
- Reparaturen und Antennenbau

Metz LOEWE.
TechniSat Pioneer
DENON Tivoli GENEVA
T+A TEAC HITACHI

**TV HiFi
► schnatzky
Heimkino**
sehen + hören + genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211 www.schnatzky.de

Einrichtungskompetenz seit über 34 Jahren

**Jubiläums-
KOMPETENT SEIT
34 JAHREN! Verkauf!**

Universelles Kleiderschrank-Programm!
Alle Schrankpreise ohne Aufsätze! Buche hell Nachbildung.

1 passender Aufsatz 69,90 JUBILÄUMSPREIS	2 passender Aufsatz 79,90 JUBILÄUMSPREIS	3 passender Aufsatz 59,90 JUBILÄUMSPREIS	4 passender Aufsatz 49,90 JUBILÄUMSPREIS
5 Schrank 4-türig 181 / 197 / 54 cm 179,- JUBILÄUMSPREIS	6 begehbare Kleiderschrank 117 / 197 / 117 cm 199,- JUBILÄUMSPREIS	7 Schrank 3-türig 136 / 197 / 54 cm 129,- JUBILÄUMSPREIS	8 Schrank 2-türig 91 / 197 / 54 cm 89,90 JUBILÄUMSPREIS

In vielen Farben zu individuellen Preisen lieferbar
Farbpalette

Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!

wagner
PREISWERT EINRICHTEN

Fichtenstr. 26-28 • Fürth
Telefon 0911 / 77 44 22
Für Sie da: Mo-Fr 10-19 Uhr
und Samstag 10-16 Uhr

Mehr Angebote finden Sie unter www.moebel-wagner-fuerth.de

Weinmesse · Fürth

www.weinmesse-fuerth.de



Weine, Seccos, Brände
und Delikatessen
zur Probe

Sonderausstellung
Südliche Weinstrasse

Sa. 19.11.2011
12-20 Uhr

So. 20.11.2011
12-19 Uhr

Stadthalle Fürth

Amerikanische Backwaren



Foto: Hackbarth-Herrmann

Amerikanische Leckereien mit Tradition kann man im neuen „Columbia Bakery Café“ in der Königstraße 41 nahe dem Grünen Markt bei Nicole King donnerstags bis samstags genießen. Die Inhaberin stellt ihre Spezialitäten nach alter Tradition und Familienrezepten selbst her. So können die Gäste bei einem Kaffee der Rösterei Lapuzia oder Tee aus San Francisco die liebevoll in Handarbeit hergestellten Cupcakes, Scones, Cookies und frisch belegten Bagels probieren und sich von King über die Geschichte ihrer Familie informieren lassen. Weitere Infos unter www.columbia-bakery-cafe.com.

Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen.

Seniorenbüro der Stadt Fürth

Seniorenkochkurs

Um die Zubereitung eines festlichen Weihnachtsmenüs geht es beim nächsten Kochkurs des Seniorenrats an den **Mittwochen, 16. und 23. November, jeweils von 14.30 bis 17.30 Uhr** in der

Kursana-Residenz, Förstermühle 8. Die Anmeldung ist nur persönlich donnerstags von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königstraße 86, möglich. Die Kosten betragen zehn Euro.

Senioren Rat der Stadt Fürth

Vollversammlungen

In der vergangenen Vollversammlung des Seniorenrats stellte sich der neue leitende Polizeidirektor Peter Messing dem Gremium vor. Des Weiteren wurde einstimmig beschlossen, dass der Ausschuss Sicherheit und Verkehr zwei Anträge an den Stadtrat über die Anschaffung eines Elektroservicemobils – für den Friedhof und die Verlängerung der

Fahrerlaubnis für Radfahrer in der Fußgängerzone während der Lieferzeiten – stellen wird. Die nächste Delegiertenversammlung findet am **Dienstag, 29. November, 15 Uhr**, im BRK-Haus statt. Thema: Pflegekammer in Bayern, Dominik Schirmer von ver.di wird über das in Vorbereitung befindliche Gesetz informieren.

StadtZEITUNG Scharvogel Grafikdesign

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe am 23. November 2011 ist am 15. November 2011.

NÜSSEL GLASEREI

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Tel.: 0911 / 71 21 79
Handy: 0172 / 59 46 712
Fax: 0911 / 71 25 76

Villa Kursatis
Seniorenwohnen in Fürth
Lange Str./Ecke Kurgartenstr.

Vor-Ort-Info
sonntags
14 - 16 Uhr

Einladung zum Info - Abend
Dienstag, 15.11.2011, 17.30 Uhr
Bavaria Hotel
Nürnberger Str. 54, 90762 Fürth
Tel. 0911 / 77 66 11
www.urbanbau.com

URBANBAU

Fest zubeißen und strahlend lächeln – mit Zahnimplantaten kein Problem! Wir informieren Sie aus zahnmedizinischer Sicht über die Möglichkeiten der modernen Implantologie.

Montag, 21.11.11, 19 Uhr
Donnerstag, 15.12.11, 19 Uhr

Zahnarztpraxis Dr. Volker Ludwig
Alte Reutstraße 172, 90765 Fürth
Referent: Dr. Volker Ludwig

Mit freundlicher Unterstützung von DENTSPLY Friadent, Mannheim

Jetzt kostenlos und unverbindlich informieren:

Zahnimplantate

Die Plätze sind begrenzt.
Bitte melden Sie sich an: Tel.: 0911 / 79 19 20 oder info@zahnarzt-ludwig.de

Prestige Schuhe & Taschen *Herbst & Winter Kollektion ist da* Starke Marken & große Auswahl

Rudolf-Breitscheid Strasse 4
90762 Fürth
Tel.: 0911 / 971 95 10

Gabor **rieker** **Tamaris** **ROHDE**

5€ Gutschein
Gilt nur für eine Artikel. Reduzierte Artikel und Zubehör ausgeschlossen.



Wir ab 55: Pflege-Vorsorge

Die Pflege ist sicher? Ja, aber sie muss ergänzt werden ...

Aktiv und gesund bis ins hohe Alter – das ist ein Traum, der immer öfter wahr wird. Aber eben nicht immer. Die Lebenserwartung der Deutschen steigt zwar stetig, doch im Alter lassen die körperlichen und geistigen Kräfte nach.

Fitness und Beweglichkeit lassen sich mit Training, Sport und gesunder Lebensweise lange aufrechterhalten, aber früher oder später fordert das Alter seinen Tribut. Häufig sind Betroffene dann auf fremde Hilfe angewiesen.

Trotzdem möchte wohl jeder in einer solchen Situation die gewohnte

Umgebung nicht verlassen müssen. Gerade Pflegebedürftige in Pflegestufe I werden meistens zu Hause gepflegt und müssen die Leistungen von Angehörigen oder mobilen Pflegediensten in Anspruch nehmen. Da kostet jede Leistung Geld, das Monat für Monat zur normalen Haushaltsführung hinzugezahlt werden muss. Und wenn die Unterbringung im Heim nötig wird, sollte die Versorgung dort möglichst gut sein.

Gleichzeitig wird immer offensichtlicher: Die Leistungen der gesetzlichen Pflegeversicherung reichen nicht aus. Wer pflegebedürftig ist,

erhält zwar eine finanzielle Unterstützung aus der Pflegepflichtversicherung, allerdings deckt diese nicht vollständig die hohen Kosten im Pflegefall, sondern allenfalls die Grundversorgung. Die Lücke müssen Sie aus Ihrem Einkommen (z.B. Rente- oder Vermögen) ausgleichen. Wenn das nicht ausreicht, werden die Angehörigen belastet.

So zahlen z.B. Kinder, deren Nettoeinkommen 1.800 Euro beträgt und die selbst Wohneigentum besitzen, bis zu 425 Euro dazu. Und verdienen Sie 3.400 Euro netto, beläuft sich der Anteil auf bis zu 1.225 Euro. Dieses Geld



geht von ihrem Gehalt weg oder muss über das Ersparte aufgebracht werden.

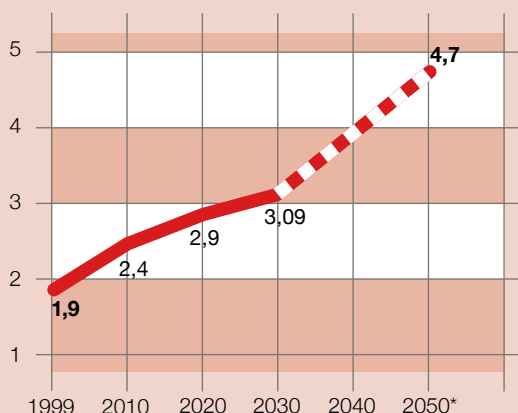
Alternative: Null Euro Die Vorsorge mit ausgezeichnetem Tarif

Mit unserem Pflegeitagegeld PflegePREMIUM können Sie Ihre Kosten bis auf Null Euro senken. Und Leistungen gibt es bereits ab Pflegestufe I.

- Ihre Ersparnisse bleiben erhalten.
- Ihr Einkommen/Vermögen und das Ihrer Kinder bleiben unangetastet.
- Leistungen ab dem ersten Tag der Pflegebedürftigkeit (in Pflegestufe I, II bzw. III).
- Beitragsfreistellung bei Eintritt des Versicherungsfalles (bereits bei Pflegestufe I).
- Gleiche Leistung bei ambulanter und stationärer Pflege.

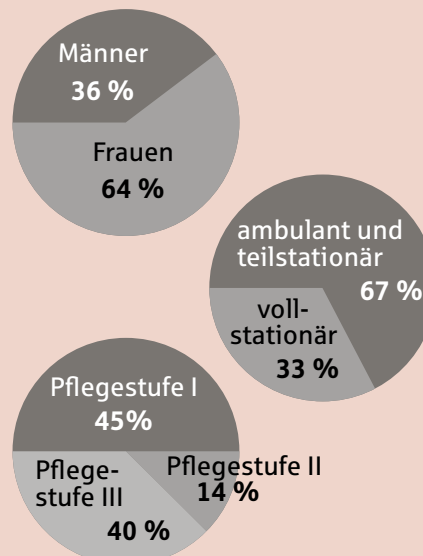
Die Pflegezukunft

Die Zahl der pflegebedürftigen Menschen in Deutschland im Jahr 2050



* Prognose, Quelle: DIW

Aufteilung des Pflegebedarfs im Jahr 2050



Rundungsbedingte Differenzen sind möglich

Wir ab 55: Pflege-Vorsorge



Die wesentlichen Vorteile bei der eigenen Vorsorge ersehen Sie im folgenden Beispiel:

Ein 50-jähriger Mann ist mit einem Monatsbeitrag von 38,76 Euro sehr gut abgesichert.

Mit unserem Tarif PflegePREMIUM kann der Kunde einen Tagessatz zwischen 10 und 100 Euro wählen. Er erhält bei einem vereinbarten Tagegeld von beispielsweise 60 Euro:

- 558 Euro bei Pflegestufe I – auch bei häuslicher Pflege,
- 1.116 Euro bei Pflegestufe II und
- 1.860 Euro pro Monat bei Pflegestufe III.

Pflege ist keine Frage des Alters

Ein früher Einstieg lohnt sich. Auch in jungen Jahren kann man z.B. durch

Unfall oder Krankheit zum Pflegefall werden. Und: Je früher man mit der Absicherung beginnt, umso günstiger ist der monatliche Beitrag.



Was kostet mich meine persönliche Pflege-Vorsorge?

Wichtige Informationen dazu finden Sie unter anderem im „Gemeinschafts-Spezial von Focus-Money und Versicherungskammer Bayern“ im Internet unter www.sparkasse-fuerth.de/pflege – gleich zum downloaden

Diese Sonderausgabe von Focus-Money beschäftigt sich unter anderem mit folgenden wichtigen Themen:

- Irrtümer im Pflegefall und wie die Situation tatsächlich ist
- Rechtzeitig vorsorgen und wie man die Pflegelücke berechnet
- 30 Tipps zur Pflege

Gerne schicken wir Ihnen auch ein Exemplar zu – einfach anfordern per E-Mail unter info@sparkasse-fuerth.de oder telefonisch (09 11) 78 78-0.

Unser Tipp

Vereinbaren Sie am besten einen Beratungstermin bei Ihrem Berater.
Gleich anrufen unter (09 11) 78 78-0.



Termine

aus Stadt und Landkreis

18.11.2011, 15 Uhr

Zirndorf, Senioren-
pflegeheim Gustav
Adolf, Burgfarnbacher
Str. 105

„Wohngemeinschaft? Hausgemeinschaft? Pflegeheim?“

Möglichkeiten der
Betreuung von Men-
schen mit Demenz
im Landkreis Fürth
Experten informie-
ren im Rahmen einer
Podiumsdiskussion.

Anmeldung umgehend
unter 0911-97731226
oder per E-Mail an
[m-koerner@lra-fue.
bayern.de](mailto:m-koerner@lra-fue.bayern.de), Teilnahme
kostenlos.

24.11.2011, 14 Uhr

Zirndorf, Kreativzent-
rum, Volkhardtstr. 3

Adventsausstellung

Hier finden Sie von
kreativen Senioren
handgefertigte Kunst-
werke wie Advents-
gestecke, Töpferware,
Aquarelle und vieles
mehr.

Veranstalter: Kreativ-
zentrum Zirndorf
[www.zirndorf.de/
kreativzentrum](http://www.zirndorf.de/kreativzentrum)

lernziel-plus.de
NACHHILFE

Jetzt starten!
Schulerfolg ist planbar!

90762 Fürth
Schwabacher Str. 40
Tel.: 0911 • 780 59 95 1
Mail: info@lernziel-plus.de

studienkreis
... und Lernen wird einfach

1 Profi-Nachhilfe per 10er-Karte

- > Kennenlern-Angebot für bessere Noten
- > Gilt auch für Nachhilfe in der Kinderlernwelt
- > Macht schnell fit: Hausaufgaben-Training

Günstig und flexibel!

TÜV-geprüfte Qualität:
Studienkreis Fürth
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Einfach gute Noten

Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise

bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 • 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 25 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de



Fahrradwerkstatt an der Grundschule

Dieser Tage hatten Kinder der dritten und vierten Klassen der Grundschule Frauenstraße Gelegenheit, Gast bei der Fahrradwerkstatt der Kinderarche zu sein. Marcus Zmelty und Sascha Rettig, Sozialpädagogen bei der Kinderarche Fürth, informierten die Jungen und Mädchen über die richtige Wartung und Pflege ihrer Fahrräder. Die Bedeutung von Fahrradleuchten oder die richtige Verwendung der Birnen stand dabei ebenso im Vordergrund wie das Erlernen einer Fahrradreparatur mit gebrauchten Teilen.

Die Jugendsozialarbeiterin der Schule, Helga Gerstacker, wollte den Kindern die Gelegenheit geben, sich technisches Wissen und Fertigkeiten



Marcus Zmelty informierte die Kinder über die richtige Wartung und Pflege ihrer Fahrräder.

Foto: privat

ten anzueignen sowie miteinander zu arbeiten. Das Projekt wurde mit Mitteln des Tandem-Programms

finanziert, mit dem in Fürth und Nürnberg langzeitarbeitslose Familien gefördert werden. ■



Hör- und Aussprachetraining

„Sprechen Sie wie die Franzosen“ lautet das Motto eines Kurses im Lim-Haus, in dem es gezielt um die richtige Aussprache geht. Die typischen französischen Laute, Phonetik, Satzmelodie und Rhythmus werden an den beiden **Sams- tagen, 26. November und 3. Dezember, jeweils von 10 bis 12.30 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr** systematisch trainiert. Hinzu kommen noch Übungen zum Hörverständnis, damit die Kommunikation mit den französischen Nachbarn auch



wirklich gut klappt. Anmeldung ab sofort unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail an lim-haus@fuerth.de möglich. Die Gebühr beträgt 60 Euro. ■



Elterninformationen

Die Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth bietet in ihren Räumen (Königsplatz 2, 3. Stock) interessierten Eltern folgende kostenlose Vorträge an: **Freitag, 25. November, 9.30 bis 11 Uhr**, Thema: Pubertät. Dabei geht es um die

verschiedenen Lebenswelten, die in dieser Phase in Familien aufeinandertreffen und wie ein gutes Miteinander gelingen kann.

Freitag, 16. Dezember, 9.30 bis 11 Uhr, Medienerziehung. Neben Informationen zu diesem Thema geht es insbesondere um die Medienbalance.

Eine Anmeldung ist unter Telefon 974-19 42 oder per Mail eb@fuerth.de erforderlich. ■



Newsletter des Lim-Hauses

Für alle Liebhaber der Region Limousin und der Stadt Limoges bietet das Lim-Haus mit seinem monatlich erscheinenden Newsletter eine Fülle an Informationen zu den Themen Kultur, Sprache, Produkt und Rezept des Monats, Empfehlungen

aus der Mediathek mit Beschreibungen, Reisetipps und jede Menge Termine. Die Anmeldung für den Newsletter ist über den Link <http://www.fuerth.de/Lim> (dann auf „Lim Newsletter“ in linker Menüleiste klicken) zu finden. ■



Kinder- und Jugendangebote

„easYoungTV“, das **JugendMagazin live aus Fürth**, sendet im „WebTV“ Berichte von der Veranstaltung „Lange Nacht der Wissenschaften“ und der Jugendkonferenz der Jobcenter 2011 sowie eine Konzertreportage über „F.R.“. Als

Live-Act wird „Altedo“ begrüßt. Sendezeit: **Mittwoch, 9. November, 19 Uhr**, www.easyyoung.tv. Außerdem werden für die Sendung neue Mitglieder gesucht. Nähere Infos unter E-Mail easyyoung-tv@connect-fuerth.de. ■



Ollapodrida-Suppenessen

Der Geschichtsverein Fürth e.V. lädt zu seinem traditionellen Ollapodrida-Suppenessen am **Donnerstag, 24. November**, 19 Uhr, in den kleinen Saal im Gasthof „Grüner Baum“, Gustavstraße 24, ein.

Schon immer hat der Geschichtsverein zum Jahresende dieses festliche Essen mit einer lukulischen und wegen ihrer Ingredienzen eine volle Mahlzeit ersetzende Suppe ausgerichtet. Schon im Vorgriff auf das Thema des

nächsten Jahresprogramms wird Leibl Rosenberg mit jüdischen Geschichten, Namen und Witzen heiter-hintergründig – umrahmt von einer besonders schönen Saxophon-Musik – unterhalten. Unkostenbeitrag für Suppe und Programm: 20 Euro für Mitglieder, 25 Euro für Gäste und Freunde.

Anmeldung bis spätestens 21. November unter Telefon 97 53 45 17.



Stadelner Adventsmarkt

Die Freiwillige Feuerwehr Stadeln (FFW) lädt von **Freitag, 18., bis Sonntag, 20. November**, zu ihrem beliebten Adventsmarkt ein. Die Besucherinnen und Besucher erwartet auch in diesem Jahr wieder ein vielfältiges Angebot von Artikeln, die fast ausschließlich die Mitglieder der FFW herstellten. Umrahmt wird der Adventsmarkt vor dem Feuerwehrhaus von einem unterhaltssamen Programm, das am Freitag um 18 Uhr mit dem Laternenzug für alle Stadelner Kinder beginnt (Treffpunkt Kirche Heilige Dreifaltigkeit). Nach der offiziellen Eröffnung um 18.15 Uhr und einer Bescherung durch den „Pelzmärkel“ tritt der Posaunenchor Vach auf. Am Samstag geht es ab 15.30

Uhr mit Konzerten der Gesangs-klasse der Musikschule Fürth, den „Wiesengrundmaulwürfen“, dem Kirchenchor der Christuskirche, den „Stadelner Gospelsingers“ und dem Akkordeonorchester weiter. Am Sonntag unterhalten ab 14.30 Uhr das „IQ Querflötenensemble“ der Musikschule Fürth, der Posaunenchor Stadeln, der Gesangsverein Stadeln und der Gospelchor „red' n blue“ von der evangelischen Kirchengemeinde St. Martin.

Der Reinerlös des Stadelner Adventsmarktes kommt wie immer der FFW zugute. Öffnungszeiten sind Freitag von 18 bis 21 Uhr, Samstag von 15.30 bis 21 Uhr und Sonntag von 13.30 bis 19.30 Uhr.



Erzähler gesucht

Die vierte Fürther Erzähl-nacht steht in den Start-löchern – in gewohnter Form, aber an einem anderen Ort und zu einer anderen Zeit. Nicht wie in den letzten Jahren Ende November im Stadtmuseum, sondern dieses Mal am **Samstag, 14. Januar, ab 19 Uhr im Kulturforum**. Moderiert wird das vierstündige Ereignis vom Geschichtenerzähler Martin Ellrodt, vorbereitet und begleitet vom Quartiersmanagement und dem Team des Kulturforums. Ein bunter Reigen aus Geschichten soll es wieder werden, erzählt von Fürthe-



rinnen und Fürthern – Erzählungen aus der alten oder neuen Heimat, Sagen und Märchen von hier und anderswo, aus dem eigenen Leben oder dem der Vorfahren. Interessierte können sich ab sofort bei Alexandra Schwab, Quartiersmanagement Innenstadt, Telefon 741 69 77 oder per E-Mail qm-fuerth@web.de, melden.



STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911 - 9 74 24 44
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

Dezember 2011

01	DO	Heiße Zeiten – Wechseljahre 19.30 Uhr
02	FR	Ein musikalisches Hymenical von T. von Blomberg
03	SA	Arrangements: Carsten Gerlitz Liedtexte: Bärbel Arenz
		Gastspiel Euro-Studio/Theater im Rathaus Essen
		Musikalische Leitung: Maria Baptist Inszenierung: Katja Wolff
04	SO	Ein Sams zuviel 15.00 Uhr
		Kinderstück von Paul Maar und Christian Schidlowsky
		Produktion Stadttheater Fürth/Fränkisches Theater Schloss Maßbach
		Inszenierung: Christian Schidlowsky Musik: Jürgen Heimüller
05	MO	Ein Sams zuviel 9.00 Uhr, 11.00 Uhr
06	DI	siehe 4. Dezember
07	MI	Oh, du Fröhliche! 19.30 Uhr
		Idee/Musik/Leitung: Werner Thomas-Mifune
		mit Dieter Hildebrandt und den Philharmonischen Cellisten Köln
08	DO	Gábor Boldoczi, Trompete & Prager Kammerphilharmonie 19.30 Uhr
		Werke von Bohuslav Martinů, Georg Friedrich Händel, Georg Philipp Telemann, Giuseppe Torelli, Antonín Dvořák
09	FR	„Als ich ein kleiner Junge war ...“ 19.30 Uhr
		Eine vorweihnachtliche Geschichte für Erwachsene
		Gastspiel sagas GmbH, Stuttgart
		Inszenierung/Bearbeitung: Martin Mühleis
		Musik: Libor Sima mit Walter Sittler und sechs Musikern
09	SA	Tom Haydn: Schmähschmelze 22.00 Uhr
10	FR	Chansonkabarett Produktion Stadttheater Fürth
11	SO	Inszenierung/Texte/Gesang: Tom Haydn
		Andreas Blüml, Gitarre; Norbert Nagel, Saxofon, Klarinette, Keyboard
		Stadttheater Fürth, Nachtschwärmer-Foyer
10	SA	Oscar & Felix 19.30 Uhr
11	SO	Komödie von Neil Simon Gastspiel Euro-Studio
		Inszenierung: Katja Wolff
		mit Leonard Lansink, Heinrich Schafmeister u.a.
12	MO	Ein Sams zuviel 15.00 Uhr
		siehe 4. Dezember
13	DI	Ein Sams zuviel 9.00 Uhr, 11.00 Uhr
		siehe 4. Dezember
14	MI	Irish Christmas 19.30 Uhr
		Veranstalter NürnbergMusik
15	DO	Der Barbier von Sevilla 19.30 Uhr
		Opera buffa von Gioacchino Rossini
		Gastspiel Kammeroper Prag Musikalische Leitung: Norbert Baxa
		– in ital. Sprache mit deutschen Übertiteln –
16	FR	Weihnachten mit LaLeLu 19.30 Uhr
		Opern-Comedy mit dem A-cappella-Quartett LaLeLu
		Gastspiel LaLeLu, Hamburg
17	SA	Der Seefahrer 19.30 Uhr
18	SO	Schauspiel von Conor McPherson
		Gastspiel a.gon Theaterproduktion
		Inszenierung: Stefan Zimmermann mit Jürgen Prochnow u.a.
25	MO	Berlin Comedian Harmonists 19.30 Uhr
26	DI	Das besondere Weihnachtskonzert
		Gastspiel Berlin Comedian Harmonists
		Arrangements von Franz Wittenbrink
29	FR	Metzgerei Boggsnagg – Hirn reloaded 19.30 Uhr
30	DO	Produktion Stadttheater Fürth
		Buch: Bernd Regenauer Inszenierung: Jürg Schlachter
		in Kooperation mit NürnbergMusik
31	SA	Metzgerei Boggsnagg – Hirn reloaded 15.00 Uhr, 19.00 Uhr
		siehe 29. Dezember

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00

Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



Kreativmarkt in der vhs

Zur Unterstützung der Fürther Volkshochschule veranstaltet der Förderverein am **Samstag, 19. November, von 10 bis 16 Uhr**, seinen Kreativmarkt. Unter dem Motto „Künstler-Kursteilnehmer-Kreationen“ werden den Besuchern dabei ausgefallene, selbstgemachte Geschenke geboten.

Über 30 Aussteller präsentieren handgefertigte Unikate wie zum Beispiel Gestricktes und Gesticktes, Schmuck in verschiedensten Techniken, Babyaccessoires und Spielsachen, Marmeladen, Naturseifen, Teddybären, Puppen und



Waldwichtel, Nährarbeiten sowie Leuchtobjekte. Weihnachtliches wie Christbaum- und Geschenkanhänger, Karten, Kerzen oder Adventsgestecke sind auch vertreten. Zusätzlich veranstaltet der Förderverein eine Tombola mit attraktiven Preisen. Der Erlös aus der Veranstaltung kommt dem Förderverein zugute.

„Sterne der Heimat“ porträtiert

In der Ausstellung „Sterne der Heimat“ werden von **Samstag, 19. November (Vernissage am Freitag, 18. November, 19 Uhr), bis Sonntag, 18. Dezember**, Porträts der Fürther Förderpreisträger und -trägerinnen der Jahre 2000 bis 2010 in der Kunstgalerie fürth, Königsplatz 1, gezeigt.

Da die Stadt Fürth heuer keine Kultur- und Kulturförderpreise verleihen kann, möchte die städtische Galerie an die in den vergangenen zehn Jahren ausgezeichneten Künstler und Künstlerinnen aus dem Bereich der Bildenden Kunst erinnern. Dazu hat die Fotografin Annette Kradisch die acht Preisträger und Preisträgerinnen Sascha Banck, Oliver Boberg, Christian Faul, Elke Fenneteau, Sabine Härting, Bianca Schelling, Peter Stutzmann und Paul Teutsch porträtiert.

Führungen durch die Ausstellung finden am **Freitag, 25. November, 15 Uhr** und am **Sonntag, 11. Dezember, 11 Uhr**, statt.



Informationen zum kunstpädagogischen Programm für Kindertagesstätten und Schulen unter Telefon 974-16 90.

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

Angebote für Kinder* am Buß- und Betttag (Mi 16.11.) von 08:00 bis 12:30 Uhr *(im Grundschulalter)

Ferischmökern (16740) - Leseabenteuer: 15,- €, zzgl. 1,50 € Materialkosten im Kurs.

Schatzsuche (16741) - Burgabenteuer auf Schloss Drachenstein für alle mutigen Ritter und edlen Prinzessinnen: 15,- €, zzgl. 2,- € Bastelmaterial, Essen, Trinken im Kurs.

Excel 2010 - Grundlagen (26102)

Seminar an 2 Wochenenden: 11./12./19.11., Fr 18.00-21.15 Uhr, Sa 09.00-16.15 Uhr, 96,- €, zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Seminar.

Expresskurs Spanisch - A1 (34003) Fortführungskurs ab Lekt. 4: Ab 14.11. (10 Termine), Mo/Do 18.00-19.30 Uhr, 84,- €.

Partnermassage (40201) Paarweise Anmeldung erforderlich! Sa 19.11., 09.30-17.30 Uhr, 38,30 €, zzgl. 1,50 € Kopien.

Die Fünf Tibeter® (42080) Ein Energieprogramm zum Wohlfühlen in fünf Schritten: Sa 19.11., 09.00-17.15 Uhr, 40,- €.

Weinland Spanien (48202) Eine Reise durch das größte Weinanbaugebiet der Welt: Fr 18.11., 18.00-21.15 Uhr, 17,40 € zzgl. 20,- € Materialkosten und Skript im Seminar.

Das musikalische Café (56002) „Ey! Wie schmeckt der Coffee süße“: Sa 19.11., 15.00-16.30 Uhr, 8,50 €.

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:

Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706

www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de



Gesellschaft



Beruf



Sprachen



Gesundheit



Kultur



Spezial

Leckeres in der Stadthalle

Wein- und Delikatessenliebhaber kommen am **19. und 20. November** auf ihre Kosten, denn dann präsentieren Aussteller bei der Wein- und Delikatessenmesse in der Stadthalle ihr reiches Sorti-

ment an hochwertigen Weinen, Spirituosen, Seccos, Delikatessen und vielem mehr.

Der Eintritt kostet zehn Euro, mehr dazu unter www.weinmesse-fuerth.de.

„Markt der Ideen“

Bereits zum 30. Mal findet der „Markt der Ideen“ in der Stadthalle statt. Aus ganz Deutschland treffen am **Sonntag, 13. November, 10 bis 17 Uhr**, über 200 Aussteller zusammen, um ihre selbst hergestellten Werke und Leckerbissen anzubieten. Schönes und Anspruchsvolles

für den Wohnbereich, ausgefallene Kleidung und Accessoires, Leckeres zum Genießen sowie kreative Anregungen zur Freizeitgestaltung sind die Schwerpunkte in diesem Jahr. Die Aussteller sind ausschließlich Künstler und Kunsthandwerker. Handelsware ist nicht zugelassen.

„Duettbiennale 2011“

Der gelungenen Premiere vor zwei Jahren folgt in diesem Jahr vom **17. bis 20. November** die auf vier Tage erweiterte Neuauflage der „Duettbiennale“. Die Veranstaltung des Kulturamtes der Stadt Fürth ist eine in ganz Deutschland einzigartige Plattform der Paarchoreografie unter der künstlerischen Leitung von Carlos Cortizo. Den Auftakt des Festivals gestaltet am Donnerstag, 17. November, um 20 Uhr Alessandra Defazio mit dem „Mouvingtheatre“, bei dem sich alles um

das Thema Zeit dreht. Der Berliner Choreograf und Videokünstler Walter Bickmann präsentiert am Tag darauf um 20 Uhr sein bildgewaltiges Duett „Simplicity“. Am 19. November, um 20 Uhr sorgt das Lissaboner Ensemble Tok'Art für internationales Flair, bevor am letzten Tag des Festivals um 11 und 15 Uhr die Kölner Compagnie Tanzfuchs für Kinder ab einem Jahr das facettenreiche Programm abrundet. Informationen unter www.duettbiennale.de.



„Michael – Talk“

„Gott in den Schlagzeilen“ – so lautet das Thema einer Diskussionsrunde, die am **Donnerstag, 10. November, 20 Uhr**, im Gemeindezentrum St. Michael (Kirchenplatz 7) mit den Journalisten Christoph Lefherz (Evangelische Funk-Agentur), Alexander Jungkunz (Stellvertretender Chefredakteur der „Nürnberger

Nachrichten“) und Michael Kaspe-rowitsch stattfindet. Dabei geht es zum Beispiel um Fragen wie hoch das Interesse an religiösen Themen eigentlich noch ist und warum oft die kritischen Töne überwiegen. Die Leitung und Moderation übernimmt Pfarrer Volker Zuber von der Kirche St. Michael. ■



Highlight im Kufo

Das Kulturforum präsentiert am **Samstag, 26. November, um 20 Uhr** einen ganz besonderen musikalischen Leckerbissen: The Puppini Sisters. Das Vokal-Ensemble aus London präsentiert eine Hommage an die großen US-Film-Klassiker und Musicals wie Blondinen bevorzugt (Diamonds Are A Girls Best Friend), West Side Story (I Feel Pretty), Die oberen Zehntausend

(True Love), Frühstück bei Tiffany (Moon River) oder Der Pate (Parle Plus Bas). Spätestens seit ihrem Sprung in die Top 20 der britischen Albumcharts sind The Puppini Sisters aus der innovativen englischen Musikwelt nicht mehr wegzudenken. Karten gibt es bereits im Vorverkauf unter www.ticket-online.de oder an der Abendkasse. Mehr dazu unter www.kulturforum-fuerth.de. ■



Pelzmärtel in der Innenstadt

Wer am Samstag, 12. November, durch die Fürther Innenstadt schlendert, kann sich in der Mittagszeit über eine kleine Gabe des Pelzmärtels freuen. Die freundlichen Gesellen sind mit Leckereien und Gaben der Einzelhändler in der Fußgängerzone, Gustavstraße und rund um die Altstadt unterwegs. ■

Archivfoto: Hackbarth-Herrmann



Vortrag über Kirchen

Alte und neue Kirchen in Stadt und Landkreis Fürth stehen im Mittelpunkt des Jahresprogramms des Geschichtsvereins, das den Titel „Kirchen – Kunst – Geschichte“ trägt.

Am **Donnerstag, 17. November, 19.30 Uhr**, geht der Veranstaltungs-

reigen im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard mit dem Vortrag „Als die Kaiserkrone vom Kirchturm fiel – Kirche und weltliche Herrschaft im Landkreis Fürth“ weiter. Der Eintritt ist für Mitglieder kostenfrei, Nichtmitglieder zahlen fünf Euro. ■



Martinsfest

Das Martinsfest anlässlich des Jahrestages des gleichnamigen Namenpatrons findet am **Freitag, 11. November, ab 15.30 Uhr**, in und rund um die Martinskirche (Hochstraße) statt. Bunte Buden bieten allerlei Kulinarisches, erste Weihnachtsgeschenke am Stand des Elternbeirats, bei der Mukoviszidosehilfe oder des „Eine Welt Ladens“. Eröffnet wird das Fest vom Chor der Kindergärten St. Martin. Anlässlich des Malwett-

bewerbs gratuliert Schirmherr Oberbürgermeister Thomas Jung den Jungen und Mädchen zu den schönsten Bildern im Gottesdienst um 16.30 Uhr. Anschließend geht es mit einem Umzug rund um den Hochberg, in diesem Jahr begleitet vom Seukendorfer Posaunenchor, weiter. Auf seinem Schimmel statet St. Martin hoch zu Ross seinen Besuch ab. Der Erlös der Veranstaltung kommt dem Diakonieverein St. Martin zugute. ■



Streichhölzer musizieren

Die Fürther Streichhölzer präsentieren zwei Konzerte am **Sonntag, 20. November**, im Stadttheater Fürth, die im Zeichen der Wiener Klassik stehen. Den Auftakt macht um **15 Uhr** das Kinderkonzert „Mit Pau-

ken und Klarinetten durch die Wiener Klassik“ und um **18 Uhr** geht es weiter mit dem Symphoniekonzert mit Werken von Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven und Joseph Haydn. ■

Energiekosten zu hoch?

– die Lösung –

Wärmepumpe/Solar

bb

bernd breitschuh Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de



Jens Frisch

Christine Kailer

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung

10 Jahre Zinsfestschreibung:

3,00%*

Mehr Infos:

0911/77 98 0-777

www.rvb-fuerth.de



Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

*) Stand: 25.10.2011; Sollzins 10 Jahre: 3,00% p.a.; 3,04% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung



SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg



Soiree im Schloss

Im Rahmen der Reihe „Soiree im Schloss Burgfarnbach“ ist am **Samstag, 26. November, um 20 Uhr** Nini Funke am Klavier zu hören. Sie gehört zu den musikalisch interessantesten jungen Pianistinnen unserer Zeit und war bereits Finalistin und mehrfache Preisträgerin bei nationalen und internationalen Klavierwettbe-

werben. Das Konzert ist Franz Liszt gewidmet, dessen Geburtstag sich im Oktober zum 200. Mal gejhrt hat. Kartenvorbestellungen sind im Kulturamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-16 81 oder per E-Mail unter kultur@fu-erth.de möglich. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



Sonstige Veranstaltungen

Lesung „My Germany – Mein Deutschland. Ein jüdischer Autor kehrt in die Welt seiner Eltern zurück“ mit Lev Raphael, Deutscher Sprecher: Christoph Grube, **Donnerstag, 10. November, 19.30 Uhr**, Aula des Helene-Lange-Gymnasiums (HLG), Veranstalter: Förderverein des Jüdischen Museums Franken in Fürth in Kooperation mit dem US-Konsulat München, dem Deutsch-Amerikanischen Institut Nürnberg und dem HLG. Freier Eintritt für Schüler und Fördervereinsmitglieder.

Konzert mit Musik alter italienischer Meister und Klängen von Tango bis Walzer der Akkordeonistin Dagmar Raum im Rahmen der Ausstellung „Italienische Impressionen“ von Arne Stahl, **Samstag, 12. November, 19.30 Uhr**, Freibank, Waagplatz 3.

Die Große Carnevalsgesellschaft „Fürther Kleeblatt“ 1912 e.V. (CFK) feiert in der kommenden Session ihr 100-jähriges Bestehen. Auftakt am **Samstag, 12. November, 19.11 Uhr**

(Einlass 18 Uhr), **Dämmerung**, elan (Kapellenstraße 47).

Der **Martini-Basar mit Tombola** zu Gunsten des Vereins der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. findet am **Samstag, 12. November, von 9.30 bis 17.30 Uhr** im Pfarrzentrum der Kirche Zu unserer Lieben Frau, Königstraße 113, statt. Nähere Infos unter Telefon 653 77 39. ■

Der „kunstkeller o27“ wird zehn Jahre alt. Aus diesem Anlass lädt der gemeinnützige Fürther Kulturverein zum **„Tag der offenen Bunkertüren“** am **Samstag, 12. November, ab 17 Uhr** in die Ottostraße 27 (Eingang Gebäuderückseite) ein. Mit Besichtigung der Übungsräume, Infotafeln, Installationen und Mitmachaktionen für Erwachsene und Kinder. Um 19.30 Uhr folgt die offizielle Eröffnung und ab 20 Uhr zeigen die o27-Bands die Bandbreite ihres Könnens mit unterhaltsamen Zehn-Minuten-Auftritten. ■



In aller Kürze

Berufsschule gelobt

In Fürth hat erstmalig der Leistungswettbewerb des deutschen Handwerks auf bayerischer Landesebene für Bäcker und Bäckereifachverkäuferinnen stattgefunden. In Kooperation mit der Handwerkskammer für Mittelfranken, den mittelfränkischen Bäckerinnungen und insbesondere der örtlichen Bäckerinnung konnte der Wettbewerb in der staatlichen Berufsschule I durchgeführt werden. Dabei lobten die verantwortlichen Prüfer die schulische Einrichtung mit ihren gut ausgestatteten Fachräumen als optimalen Wettbewerbsort für derartige Meisterschaften. ■

„Stiftung-Warentest“-Hefte

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Eingang Hirschenstraße 2, Zimmer 1, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, und in den Zweigstellen in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße 20 zur Einsicht aus. ■

Gastfamilien gesucht

Dringend Gastfamilien für Jungs der Deutschen Schule in Valdivia/Chile gesucht. Aufenthalt vom 6. Dezember bis 12. Februar. Weitere Informationen bei: Schwaben International, Uhlandstraße 19, 70182 Stuttgart, Telefon (0711)

237 29-13, E-Mail schueler@schwaben-international.de. ■

Königsfischer geehrt

Bei seinem traditionellen Königsfischball hat der Fischerei Verein Fürth die Königsfischer proklamiert und geehrt. 113 Vereinsmitglieder haben am Angelwettbewerb teilgenommen, darunter brachten 31 Teilnehmer ein Tier zur Waage. Neuer Königsfischer wurde mit einem 7100 Gramm schweren Karpfen Nikolaus Lenhardt, während ein 4650 Gramm schweres Exemplar gleicher Gattung Christian Schindler den Titel des Jungfischerkönigs einbrachte. Der Verein mit seinen 720 Mitgliedern bewirtschaftet derzeit 23 Gewässer in Mittelfranken und der Oberpfalz mit einer Gesamtfläche von 90 Hektar. ■

Chat für Jugendliche

Die Bundeskonferenz für Erziehungsberatung e.V. (bke) bietet jeden **letzten Donnerstag im Monat** einen Chat für Jugendliche an, deren Eltern sich trennen oder bereits getrennt haben. Auf www.bke-jugendberatung.de können sich Betroffene mit einer Onlineberatungsfachkraft zu diesem Thema von **20.15 bis 22.15 Uhr** austauschen. Wichtig: Eine rechtzeitige Registrierung ist erforderlich! Das Angebot ist kostenlos, anonym und nicht kommerziell. Die virtuelle Beratungsstelle wird von allen 16 Bundesländern finanziert. Es beraten ausschließlich ausgebildete Fachkräfte aus Erziehungs- und Familienberatungsstellen. ■

Ehrungen für Sportler

Bei einem Ehrenabend des BVS Fürth e.V. hob Willi Dahinten, erster Vorsitzender, die 45 Jahre Mitgliedschaft von Emmi und Martin Ermer hervor. Neben weiteren Ehrungen für 30-, 25- und 20-jährige Vereinstreue wurden aus der Gruppe der Sportkegler Irene Blau, Deutsche Meisterin für Seniorinnen, Wettkampfkategorie 1, Monika Schmid, Deutsche Meisterin für Damen, Wettkampfkategorie 6b, und Otto Schmidt, Deutscher Meister Senioren, Wettkampfkategorie 4, geehrt und ihnen ein besonderes Lob für ihre Leistungsbereitschaft ausgesprochen. ■

Klavier Kreisel

Seit 1864 - Ältestes Fachgeschäft im Raum Nürnberg und Fürth

Riesige Auswahl an neuen und gebrauchten Instrumenten

Kompetente und individuelle Beratung

Alles andere ist unprofessionell.

www.klavier-kreisel.de
Rudolf-Breitscheid-Str. 3-5 • 90762 Fürth • 0911 - 77 04 81

AUTO TOMANDL

Meisterbetrieb der KFZ-Innung
90765 Fürth · Erlanger Straße 130
Tel. 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27
www.auto-tomandl.de

Ihr kompetenter Partner für BMW

Seit über 30 Jahren in Fürth

- HU (mit integr. AU) 82,- €
- Urlandscheck 19,46 €

zzgl. Material

Für alle Fabrikate



Fürth Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth **[20] 2011**
vom 9. November 2011

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) **974-1204**



Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Sanierung und Umbau eines Gewerbebaus

Grundstück: Königswarterstraße 48, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1114/13

Antragsteller: Königswarter Loft GbR, c/o Architektur & Denkmalpflege, Dipl.-Ing (FH) Stefan Ender, Hindenburgstraße 49 a, 90556 Cadolzburg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, eingesehen werden.

Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. November 2011** wird die **IV. Vierteljahresrate 2011 für Gewerbesteuer Vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Sie können bei fast allen Fürther Geldinstituten auf die Konten der Stadtkasse Fürth einzahlen oder überweisen. **Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.** Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf

Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

Fürth, 24. Oktober 2011, Stadt Fürth

I.A. Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin

Haushaltssatzung 2011 für die von der Stadt Fürth verwaltete „Altenheim 1848er Gedächtnisstiftung Fürth“

I. Aufgrund Art. 28 Abs. 3 des Bayerischen Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth für die vom Stadtrat verwaltete rechtsfähige „Altenheim 1848er Gedächtnisstiftung Fürth“ folgende Haushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

§ 1

Der als Anlage beigelegte Wirtschaftsplan für das **Wirtschaftsjahr 2011** wird hiermit festgesetzt; er schließt

im **Erfolgsplan** in den Erträgen mit **625 000 Euro** und Aufwendungen mit **539 500 Euro**, somit Jahresüberschuss **86 000 Euro**, und

im **Vermögens-/Finanzplan**

in den Einnahmen (Mittelherkunft) und Ausgaben (Mittelverwendung) mit **2 207 000 Euro** ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der **Kreditaufnahmen** für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf **280 000 Euro** festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der **Verpflichtungsermächtigungen** im Vermögens-/Finanzplan für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf **0 Euro** festgesetzt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf **104 000 Euro** festgesetzt.

§ 5

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2011 in Kraft.

II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 27. Juli 2011 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 12. September 2011 (GZ: 12 – 1222.3/5 H) rechtsaufsichtlich gewürdigt.

Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

III.

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 20 Abs. 3 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 2 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Straße 170, Zimmer 212 d, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

Fürth, 20. Oktober 2011, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Sanierung und Umbau eines Mehrfamilienhauses, Nutzungsänderung von Gaststätte zu Gemeinschaftsräumen und Wohnung, Errichtung von Balkonen, Teilabbruch Nebengebäude

Grundstück: Pfisterstraße 12, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 558/15

Antragsteller: Sabine Thumulla-Weber und Jörg Thumulla, Mathildensstraße 48, 90762 Fürth

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayeri-

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>

<< Fortsetzung von Seite 23 <<
Amtliche Bekanntmachungen

schen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Bauvorhaben. **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Ab-

schriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch – BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist un-

zulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem

Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, eingesehen werden.



Die Stadt Fürth sucht für das Stadtplanungsamt eine/n

Dipl.-Ingenieur/in (FH) bzw. Bachelor mit Fachrichtung Architektur/Stadtplanung

in Vollzeit, EGr 10 TVöD.

Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/ Stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

Bewerbungen werden bis 9. Dezember 2011 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Technologien als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	9.11.2011	Nr. 14	6 Bavaria-Apotheke
Donnerstag	10.11.2011	Nr. 15	Schwabacher Str. 155
Freitag	11.11.2011	Nr. 16	90763 Fürth, 71 24 91
Samstag	12.11.2011	Nr. 17	7 Adler-Apotheke
Sonntag	13.11.2011	Nr. 18	Theodor-Heuss-Str. 2
Montag	14.11.2011	Nr. 19	90765 Fürth-Stadeln,
Dienstag	15.11.2011	Nr. 20	97 68 56 90
Mittwoch	16.11.2011	Nr. 21	7 Euromed-Apotheke
Donnerstag	17.11.2011	Nr. 22	Europaallee 1
Freitag	18.11.2011	Nr. 23	90763 Fürth,
Samstag	19.11.2011	Nr. 24	376 67 20
Sonntag	20.11.2011	Nr. 25	8 Jakobinen-Apotheke
Montag	21.11.2011	Nr. 26	Nürnberg Str. 67
Dienstag	22.11.2011	Nr. 27	90762 Fürth, 70 68 67
Mittwoch	23.11.2011	Nr. 1	8 Apotheke zur grünen Schlange
Donnerstag	24.11.2011	Nr. 2	Kapellenplatz 1
			90768 Fürth-Burgfarmbach,
			75 17 41
			9 Berolina-Apotheke
			Königstr. 134
			90762 Fürth, 77 26 18
			10 Mohren-Apotheke
			Königstr. 82
			90762 Fürth, 77 01 96
			11 Apotheke am Prater
			Erlanger Str. 63
			90765 Fürth, 790 69 31
			12 Fichten-Apotheke
			Schwabacher Str. 85
			90763 Fürth, 77 40 50
			12 Frosch-Apotheke
			Vacher Str. 462
			90768 Fürth,
			765 86 38
			1 Apotheke im Bahnhof-Center
			Gebhardtstr. 2
			90762 Fürth, 74 96 74
			2 Hirsch-Apotheke
			Rudolf-Breitscheid-Str. 1
			90762 Fürth, 77 49 26
			3 West-Apotheke
			Komotauer Str. 45
			90766 Fürth, 73 18 54
			4 Apotheke am Kieselbühl
			Hansa Str. 5
			90766 Fürth, 73 10 53
			5 Kreuz-Apotheke
			Schwabacher Str. 25
			90762 Fürth, 74 87 60

13 ABF-Apotheke

Königswarterstraße

Königswarterstr. 18

90762 Fürth, 97 71 50

14 Kleeblatt-Apotheke

Hirschenstr. 1

90762 Fürth, 780 65 65

15 St.-Pauls-Apotheke

Amalienstr. 57

90763 Fürth, 77 14 83

16 Apotheke im City-Center

Alexanderstr. 9 – 11

90762 Fürth, 749 80 44

17 Medicon Apotheke

Schwabacher Straße 46

90762 Fürth, 376 56 60

18 Schwanen-Apotheke

Erlanger Str. 11

90765 Fürth, 790 73 50

19 Billing-Apotheke

Billinganlage 3

90766 Fürth, 73 14 70

20 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstr. 5

90766 Fürth, 73 54 00

21 Süd-Apotheke

Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 2

90763 Fürth, 71 37 38

22 ABF-Apotheke

Breitscheidstraße

Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41

90762 Fürth, 77 33 36

23 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6/ Grüner Markt

90762 Fürth, 77 96 82

24 Friedrich-Apotheke

Friedrichstr. 12

90762 Fürth, 77 16 25

25 Alpha-Apotheke

Schwabacher Str. 265

(Kalbsiedlung)

90763 Fürth, 971 22 38

26 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16

90765 Fürth, 790 77 00

26 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstr. 103

(Oberfürberg)

90768 Fürth, 72 27 45

27 Aesculap-Apotheke

Waldstr. 36

90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:

www.blak.de



StadtZEITUNG

**Das StadtZEITUNG Spezial
„Weihnachten“**

erscheint am 23. November 2011.

Anzeigenschluß ist 15. November 2011.





Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am

Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am Samstag, 12., und Sonntag, 13. November, von Zahnarzt Horst Schellenberger, Schwabacher Straße 154, Telefon 71 47 53,

am Samstag, 19., und Sonntag, 20. November, von Zahnärztin

Beate Schönberger, Vacher Straße 134, Telefon 736 00 77, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag,

Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Andreas Tremml – Eleftheria Panagou, Fürth; Rafael Bombelka – Anastasia Würzbauer, Riemen-schneider Str. 26; Artur Hauser – Julija Morkel; Hannes Lang – Irina Arne, Schwandweg 36; Frank Riedel – Irina Fahn, Wilhelmshavener Str. 44; Marco König – Simone Hoffmann, Buchenstr.; Simon Philip Schallenger – Verena Frank, Fürth.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Thomas Weimann – Andrea Wid-del, Keplerstr. 69; Gerald Leininger, Burgbernheim – Luise Söhnle, Jahnstr. 40; Matthias Boll – Gwendolin Kuhn, Hirschenstr. 58; Fuat Unus – Gamze Zamur, Albrecht-Dürer-Str. 27; Michael Lehrrieder – Karin Wichmann, Soldnerstr. 80; Stefan Franz – Kathrin Hain, Cadolzbürger Str. 26; Martin Poser – Franziska Reichelt, Kaiserstr. 171; Edward Seikowski – Bianca Dombrowski, Pfeiferstr. 2; Alexander Schnell – Sylvana Ebert, Heilstättenstr. 115; Stefan Schober – Isabel Hörig, Denglerstr. 6.

Geburten

Stephanie und Dr. Tobias Wurzbacher, Sohn Leopold, Am Kavierlein; Katja und Klaus Michael Schmitt, Sohn Tilman Ansgar, Fürth; Nicole und André Grabinski, Sohn Lukas Felix, Obermichelbach; Christine und Dieter Popp, Sohn Lukas, Veitsbronn; Eileen und Peter Rummler, Sohn Leonhard, Oststr. 101; Katrin Petersen-Fritsch und Oliver Fritsch, Sohn Janoh Fritsch, Vacher Str. 23; Nadja und Ralf Spier, Tochter Jana, Schwabacher Str. 36; Heidrun Bösel und Michael Düll, Sohn Ma-

ximilian Michael Düll, Hermann-Köhl-Str. 44; Stefanie Fleischmann und Michael Potsch, Sohn Jaydon Michael Potsch, Theaterstr. 21; Bianca Hieke-Meier und André Hieke, Sohn Erik Hieke, Nürnberg; Ulrike Funk und Thomas Ebert, Tochter Angélique Funk, Großhabersdorf; Stefanie und Jörg Menger, Sohn Oscar James, Allersberg; Lidia und Michele D'Andrea, Sohn Alejandro Roberto, Am Boxwald 15; Jasmin Schmitt-Schotthöfer und Sebastian Schmitt, Sohn Riccardo Schmitt; Beate und Andreas Kral, Tochter Michelle, Raindorf; Martina Hummler und Harald Bauer, Tochter Emma Mariana Hummler, Zirndorf; Nathalie Studtucker und Bernhard Wolf, Tochter Amelie Renate Wolf; Neustadt/Aisch; Claudia und Thomas Flory, Sohn Jan, Langenzenn; Nicola und Kurt Galter, Töchter Sophie und Julia; Dr. Alexandra Beer und Axel Atteier, Tochter Valentina Johanna Atteier; Hatice und Riza Cetin, Sohn Mehmet Kemal Numan, Nürnberg; Marika und Markus Bauschinger, Tochter Miriam, Sandleithe 5; Sabine Reiß und Vincenzo Pannone, Tochter Laura Maria Giuseppina Pannone, Bodenbacher Str. 22.

Sterbefälle

Walter Kronenberg (72), Boenerstr. 44; Annelore Fischer (71), Friedrich-Ebert-Str. 117; Roswitha Böhringer (59), Georgenstr. 10; Martha Polley (81), Dr.-Wild-Str. 3; Heidemarie Hanstein (63), Bernbacher Str. 103; Apostolos Bellos (77), Benno-Mayer-Str. 5; Manfred Lang (69), Lilienstr. 3; Karl Daut (81), Ronhofer Hauptstr. 253; Richard Rehm (72), Charles-Lindbergh-Str. 7a; Alfred König (64), Hintere Str. 51a; Claus Winter (68), Kaiserstr. 87; Johann Frenzel (88),

>> Fortsetzung auf Seite 26 >>

MÜLLER



MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
09 11 - 790 66 90

90522 Unterbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
09 11 - 697 34 3

G

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911/ 77 10 38

Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

<< Fortsetzung von Seite 25 <<
Familiennachrichten

Galileistr. 8; Georg Jakob Kleinle (81), Steinfeldweg 4; Marta Horneber (85), Im Stöckig 112; Sophia Friedrich (84), Frauenstr. 4; Robert Schwarz (77); Karl Schertl (82), Nürnberger Str. 129; Lisbeth Schwitalla (77), Zirndorf; Dominic Kerestely (62), Weiherstraße 9; Wilhelm Breier (90), Eulenstr. 10;

Käthe Schmid (91), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Georg Seibold (77), Regelsbacher Str. 11; Elisabeth Konieczko (85); Marie Faul (89), Oberasbach; Karl Albert (86), Unterfarnbacher Str. 73; Maria Remiger (82), Seestr. 42; Maria Pröll (73), Soldnerstr. 31; Hildegard Roßhirt (76), Zirndorf; Maria Waigandt-Zyck (80); Emil Pommer (82), Friedrich-Ebert-Str. 4. ■



Gesundheitsangebote

Säuglingspflegekurs „Unser Baby ist unterwegs“ für werdende Eltern und weitere Familienangehörige, **22. November bis 1. Dezember, jeweils dienstags und donnerstags ab 19 Uhr** (vier Doppelstunden), Veran-

stalter: BRK Fürth. Kosten: 70 Euro pro Paar, 55 Euro für Einzelpersonen. Anmeldung (erforderlich) bei Elke Tietjen, Telefon 779 81-11 (Montag bis Donnerstag) oder per E-Mail tietjen@kvfuertth.brk.de. ■



Palliativ-Projekt der Diakonie

Die Diakonie Fürth kann für ihr 2009 gestartetes Projekt „Palliative Care“ eine positive Zwischenbilanz ziehen. An der modularen Schulung für Pflegekräfte haben mittlerweile 315 Personen teilgenommen, davon 180 bereits mit einem Zertifikat abgeschlossen. Die hauseigene Stiftung „mitstif-

ten“ hat das Vorhaben in den vergangenen Jahren mit 228 000 Euro finanziell unterstützt, 2011 werden es noch einmal 100 000 Euro sein. Auch nach Ende der Projektphase im Dezember dieses Jahres wird die „Palliative Care“ bei der örtlichen Diakonie weiterhin an einer Stabstelle angesiedelt sein. ■



Bestattungen Sabine Englmann

Herrnstraße 14 · 90763 Fürth

Telefon (0911) 711546

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar

Tätig in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Umgebung.

www.bestattungen-englmann.de

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



SIEBENKÄSS
GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 7907136



Partner des Kleeblatts



Foto: privat

Die Grund- und Mittelschule Seeackerstraße ist künftig Partnerschule der Spielvereinigung Greuther Fürth. Hierbei gibt es sowohl eine enge Zusammenarbeit mit dem Nachwuchsleistungszentrum als auch mit der Lizenzabteilung. Neben einer sportlichen Ausbildung soll den Jugendspielern bei der SpVgg auch eine gute schulische und berufliche Ausbildung ermöglicht werden. Aber auch im Rahmen des Projekts „Das Kleeblatt macht Schule“ wird der Verein künftig eng mit der Bildungseinrichtung kooperieren. Dabei unterstützt der Verein Schulen bei ihrem Bildungsauftrag und wird somit seiner sozialen Verpflichtung besonders im Bereich Gewalt- und Rassismusprävention gerecht. Unser Foto zeigt Nicolas Heckel, Fanbeauftragter der Spielvereinigung, Rektor Herbert Dröse, Schüler und U16-Spieler Muhammet Kayaroglu sowie Vereinsvizepräsident Günter Gerling (v. li.).



Fürther Sportschau

Beim Kreisjugendtag der Bayerischen Sportjugend im Sportkreis Fürth ist **Manuel Sand** vom TSV Burgfarmbach einstimmig zum neuen Kreisjugendleiter gewählt worden. An seiner Seite wird weiterhin der bisherige stellvertretende Vorsitzende Axel Bauer (SG 1883 Nürnberg Fürth) die Geschicke der Sportjugend in der neuen vier-

jährigen Legislaturperiode leiten. Die Bayerische Sportjugend (BSJ) ist die Jugendorganisation des Bayerischen Landes-Sportverbandes (BLSV). Mit mehr als 1,7 Millionen Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen unter 27 Jahren aus 11 700 bayerischen Sportvereinen ist die BSJ der größte Jugendverband im Bayerischen Jugendring. ■



Sportangebote

Babyturnen als Eltern/Kind-Turnen, von ein bis drei Jahren, ab Montag, 14. November, 15.30 bis 16.15 Uhr, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18., www.greuther-fuerth.de/turnen.



Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de



StadtZEITUNG
www.stadtzeitung-fuerth.de



Training in der Halle

Die Bogenschützen Fürth e.V. trainieren in der Winterzeit wieder **sonntags von 13.30 bis 18 Uhr** in der Turnhalle der Adalbert-Stifter-Schule, Oberfürberger Straße 46. Neueinsteiger sind stets willkommen. Hierzu werden Einführungskurse im Bogenschie-

ßen und Schnupper-Schießen angeboten. Dieser Sport ist für alle Altersklassen und für Menschen mit Behinderung geeignet. Interessierte können das Training besuchen oder sich telefonisch unter (0171) 729 03 22 sowie (0151) 12 73 10 03 melden. ■



Schwebende Wunderwerke



Foto: Förg

Die Süßwasserqualle „*Craspedacusta sowerbyi* Lankester“ ist milchig durchsichtig und trägt ein Schirmchen von nur zwei Zentimetern Durchmesser vor sich her. 1905 erstmals in Deutschland dokumentiert, breitet sie sich als Hohltier in den heimischen Gewässern, vor allem aber in Baggerseen, zunehmend aus. Die Qualle trägt zwischen vier- und sechshundert Nesselfäden. Ein Kontakt mit ihr ist für Einzeller, Kleinkrebse oder Rädertierchen sofort tödlich, für den Menschen aber völlig ungefährlich, weshalb sie die meisten Badegäste nicht bemerken.



Zuschüsse für Kühlschränke

Bereits seit 2009 betreibt die kirchliche Beschäftigungsinitiative Fürth e.V. unter dem Titel „mitarbeiten“ das Projekt „Stromspar-Check“. Die bundesweite Initiative, die vom Deutschen Caritasverband sowie dem Bundesverband der Energie- und Klimaschutzagenturen koordiniert und vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit finanziell gefördert wird, bietet Empfängern von Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe oder Wohngeld eine kostenlose Überprüfung des Energie- und

Wasserverbrauchs an. Neu hinzugekommen ist jetzt die Möglichkeit der Projektteilnehmer, ihren Kühlschrank abzuwracken. Sofern das Gerät älter als elf Jahre oder in einem desolaten Zustand ist, kann es gegen eine geringe Selbstbeteiligung gegen ein neues, effizienteres eingetauscht werden. Weitere Infos zur Abwrackprämie und den „Stromspar-Check“ gibt es bei der Kirchlichen Beschäftigungsinitiative, Moststraße 2, Telefon 660 19-23 oder www.mitarbeiten-fuehth.de. ■



Viele freiwillige Helfer



Foto: Drotleff

Bereits seit 15 Jahren räumen engagierte Fürtherinnen und Fürther bei der Aktion „Ramadama“ den Müll auf, den andere achtlos in der Landschaft hinterlassen. In diesem Jahr beteiligten sich rund 240 Helfer aus verschiedenen Vereinen und Schulen und sammelten in Mülltüten alles, was nicht in die Natur gehört: Videorekorder, Fahrräder, Herdplatten, Autobatterien und andere umweltschädliche Teile. Das Ergebnis: über zwei Tonnen Müll. Umweltreferent Christoph Maier bedankte sich bei allen Teilnehmern für ihr ehrenamtliches Engagement um eine saubere Landschaft.



Studio feiert Jubiläum



Foto: 360° ITS MY LIFE/Verena Westermacher

Zum fünfjährigen Bestehen des Fitnessstudios „360° ITS MY LIFE“ am Laubenweg in Fürth besuchten Oberbürgermeister Thomas Jung und die zweifache Olympiasiegerin im Rodeln, Sylke Otto (li.), Inhaberin und Figurcoach Sandra Wüstendörfer (re.). Ganz anders als in herkömmlichen Sportstudios setzt das ausschließlich für Frauen jeden Alters erdachte Konzept auf eine Kombination aus Bewegung und dazu abgestimmter Ernährung. Die ehemalige Rekordrodlerin Otto, eine „360°-Botschafterin“ der ersten Stunde, ließ es sich zusammen mit der Trainerin Wüstendörfer nicht nehmen, dem Stadtoberhaupt die ein oder andere Fitnessmaschine zu erläutern.

SCHULTHEISS

Wohnbau AG



FICHTENHÖFE

In der Fichtenstraße in Fürth entstehen hochwertige und einzigartige Eigentumswohnungen mit Terrasse, Loggia, Balkon oder riesiger Dachterrasse. Die mit Liebe zum Detail geplanten Räume bieten Wohngefühl auf hohem Niveau. Naturliebhaber kommen mit dem nahe gelegenen Südstadtpark oder dem Wiesengrund voll auf ihre Kosten. Auch die historische Fürther Altstadt liegt nur wenige Minuten entfernt. Durch die gute Verkehrsanbindung können Sie auch innerhalb weniger Minuten in die Fürther oder Nürnberger City fahren.

**Grundstücksbesichtigung und Planeinsicht vor Ort:
Sonntag von 14:00 - 16:00 Uhr, Fichtenstraße 30, Fürth**

Sofortinfo: 0911 / 34 70 9 - 390

» Wir schaffen Wohn(t)räume «

SCHULTHEISS Wohnbau AG · Lerchenstraße 2 · 90425 Nürnberg · Tel.: 0911 / 34 70 9 - 300 · Fax 0911 / 34 70 9 - 20 · Internet: www.schultheiss-wohnbau.de · E-Mail: info@schultheiss-wohnbau.de





Fürth erfahren

Erlebnisse eines Busfahrers – Interview mit Jürgen Fröhlich

Herr Fröhlich, in der letzten StadtZEITUNG haben Sie von Ihrem Arbeitsalltag als Busfahrer im Auftrag der infra fürth verkehr gmbh berichtet. Wir würden Ihnen heute gerne ein paar Fragen stellen, die sicher viele Fahrgäste beschäftigen. Wie kommt es zum Beispiel, dass der Bus manchmal nicht ganz

pünktlich ist?

Zunächst sollte man wissen, dass wir Busfahrer uns grundsätzlich an einen genauen Zeitplan halten. Wenn es also einmal zu Verspätungen kommt, liegt das daran, dass irgendwelche äußeren Umstände unsere Fahrt beeinflussen. Das kann ein plötzlicher Stau oder aber auch mal ein Defekt am Fahrzeug

sein. Beispielsweise auch die Müllabfuhr, die gerade nicht überholt werden kann. Selbst vermeintliche Kleinigkeiten – wie das Einsteigen einer Schulklasse – können schon für Verzug sorgen. In der Regel haben wir nämlich nur etwa eine Minute, um von einer Haltestelle zur nächsten zu gelangen. Inklusive Fahrgastwechsel!



Das heißt, Sie haben eigentlich auch keine Möglichkeit, Zeitverzug wieder reinzuholen.

Genau, während ich meine Linie abfahre, ist das quasi unmöglich. Da müsste ich schon Haltestellen auslassen. Und das geht wirklich nur, wenn ich mich rückversichert habe, dass dort kein Fahrgast aussteigen möchte und dass niemand an dieser Haltestelle wartet. Außerdem muss die Leitstelle ihr Okay geben. Puffer, um Verspätungen wieder aufzuholen, haben wir letztendlich nur zwischen Ende und Anfang der Linie, in der sogenannten Wendezeit.

Gibt es noch andere Themen, die immer wieder angesprochen werden?

Ich bin schon manchmal gefragt worden, warum manche Busfahrer einfach davonfahren, auch wenn sie sehen, dass da noch jemand gerannt kommt. Dazu muss ich ganz ehrlich sagen: Wenn der Busfahrer denjenigen wirklich sieht, wartet er auch. Klar, natürlich nicht, wenn er schon unterwegs ist oder weiß, in zwei Minuten kommt sowieso der nächste. Aber ansonsten machen wir das wirklich gerne. Der Fahrgast sollte sich nur durch Winken oder Ähnliches bemerkbar machen. Und wenn da gerade zwei Busse hintereinander stehen, die beide in die gleiche Richtung fahren: immer in den hinteren einsteigen. Dann muss nämlich nur einer warten.

Bestimmt werden Sie auch hin und wieder etwas aufgehalten, weil Sie Auskunft zum Weg oder zum Fahrplan geben müssen?

Ja, das stimmt. Das ist aber völlig in Ordnung – wir versuchen immer die Fragen der Fahrgäste so gut es geht zu beantworten. Ich habe mir zum Beispiel angewöhnt, nochmal nachzuhaken, ob wirklich die Haltestelle – und nicht irgendein anderer Straßenabschnitt – gemeint ist, wenn jemand mir sein Ziel sagt. Übrigens werde ich auch privat häufig zum ÖPNV in Fürth befragt: Freunde und Bekannte nutzen mich sozusagen als ihre ganz persönliche Kundenhotline.

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeiterinnen/ Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Unter anderem versorgen wir ca. 135.000 Menschen mit rund 8 Mio. m³ Trinkwasser im Jahr. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personenverkehr zuständig.

Wir suchen zum 1. Januar 2012 für den Bereich Wasserwerke einen

Geologen (m/w) bzw. Hydrologen / Geowissenschaftler (m/w)

Unser Anforderungsprofil:

Abgeschlossenes Universitätsstudium als Diplom-Geologe (m/w) bzw. Diplom-Hydrologe (m/w), gerne mit Schwerpunkt Hydrogeologie, bevorzugt mit Berufserfahrung in Bereichen der Wasserversorgung.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Ingenieurmäßige Planung und Betreuung von Arbeiten im Trinkwasser-/ -notbrunnen-, Heilquellen- und Messstellenbereich, bis hin zur Auswertung von Pumpversuchen, geophysikalischen Vermessungsarbeiten, Beurteilung hydrochemischer Daten und von numerischen Grundwasserströmungsmodellen.
- Erarbeitung und Betreuung von wasserrechtlichen Verfahren zur Entnahme von Grundwasser.
- Betreuung der drei Wasserschutzgebiete in Fürth und im Landkreis Roth nach hydrologischen und hydrochemischen Gesichtspunkten.
- Teilnahme am Rufbereitschaftsdienst. Die Wahl des Wohnsitzes in näherer Umgebung und die gesundheitliche Eignung zum Tragen von Schutzmasken und Pressluftatmern (G26) sind insofern gewünscht.

Wir erwarten:

- Hohe Leistungsbereitschaft
- Fundierte PC-Kenntnisse (MS Office etc.)
- Führerschein Klasse B
- Soziale Kompetenz, Teamfähigkeit
- Entscheidungs- und Verantwortungsfreudigkeit
- Durchsetzungsvermögen und wirtschaftliches Arbeiten

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständischen Dienstleistungsunternehmens. Die Stelle ist zunächst auf zwei Jahre befristet.

Für weitere Rückfragen steht Ihnen Herr Zeilinger unter der Telefonnummer 0911 9704-7450 gerne zur Verfügung.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

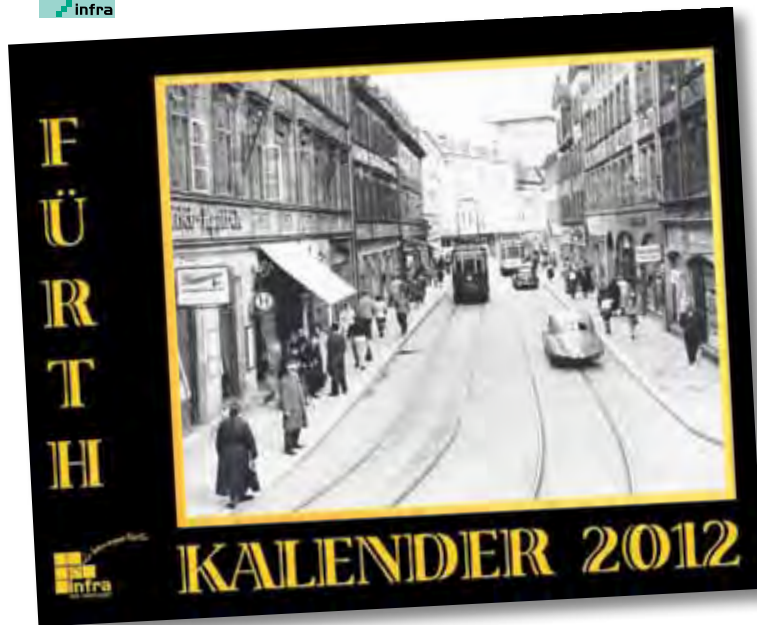
Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an nebenstehende Adresse.

Weitere Informationen über unser Unternehmen gibt es auch unter **www.infra-fuerth.de**

infra fürth gmbh
Personalabteilung
Postfach 25 64
90715 Fürth



Neuer Kalender der infra



Zum vierten Mal erscheint ein Kalender der infra fürth verkehr gmbh mit historischen Aufnahmen aus der Kleeblattstadt in einer Auflage von 400 Exemplaren. 2012 sind Fotos aus dem 20. Jahrhundert, wie die Straßenbahnlinie 7 in der 1950er Jahren oder die Linie 41 auf ihren letzten Fahrten, zu sehen. Erhältlich ist der Jahresplaner für 14,80 Euro im Kundencenter (U-Bahnverteilergeschoss des Fürther Hauptbahnhofs), im Fürth-Shop (Moststraße 3), bei der infra fürth verkehr gmbh (Leyher Straße 69) oder online unter www.stadtverkehr-fuerth.de.

Auch für das Jahr 2013 ist wieder eine Auflage geplant, die unterschiedliche Facetten des Fürther Stadtverkehrs zeigen soll. Dazu sucht die infra historische Bilder mit Bezug auf Bus und Straßenbahn. Die zwölf schönsten, origi-

nellsten oder interessantesten Fotos werden in den Kalender aufgenommen.

Die Ablichtungen bitte per Post an die infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, oder per E-Mail an infra@stadtverkehr-fuerth.de senden.

Bitte darauf achten, dass die Kontaktdaten (Name, Adresse, Telefonnummer und/oder E-Mail) angegeben werden und entweder das Negativ oder das digitale Bild in entsprechender Qualität (300dpi und mindestens vier Millionen Pixel) zur Verfügung zu stellen. Die Veröffentlichung der Bilder wird mit einem Freixemplar des Kalenders honoriert und setzt die Bereitschaft zur Übertragung der Nutzungsrechte an die infra fürth verkehr gmbh voraus. **Einsendeschluss** ist der 30. Juni 2012. ■



infra liest Zähler ab

Die infra liest noch bis voraussichtlich 17. Dezember die Strom-, Gas- und Wasserzähler ab. Die Kunden finden etwa ein bis drei Tage vorher an ihren Haustüren oder in den Briefkästen Handzettel, die über den Ablesetermin, der auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit und am Samstag liegen kann, informieren.

Die infra bittet ihre Kunden, den Ablesern, die sich auf Wunsch mit

einem Dienstaussweis legitimieren können, den Zutritt zu den Zählern zu ermöglichen. In zweifelhaften Fällen rät der Energiedienstleister dringend, sich den Ausweis zeigen zu lassen, denn Sicherheit geht vor! Kunden, denen eine Selbstablesekarte zugesandt worden ist, schicken diese bitte bis **spätestens Anfang Dezember 2011** an die infra fürth gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, zurück. ■



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Verkäufer für erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84 22 67 42 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Lust auf Vertrieb? Mit Wasser Geld verdienen. 01577 4711123

Massage-Therapeuten-Ausbildung. Lernen wie man massiert. Für Jeden geeignet, der anderen gerne Gutes tut und damit Geld verdienen möchte- 08581/984783, www.massage-therapeuten-schule

Ambulanter Pflegedienst sucht Pflegekräfte; Führerschein Kl. B erforderlich; Bewerbung an: PPS Herboldshoferstr.8 90765 Fürth Tel.: 36 82 602

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle! Wir gestalten unsere Ausstellung neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneinheiten. 0911/790 80 18 ab 8:00 bis 17:00 Uhr, www.lorenz-ulmer.de

Unterricht

Nachhilfe, LernCoaching, Kurse, am 15.11. kostenl. Vortrag zu Konzentration! Tel. 7874474, www.nachhilfeschule-fuerth.de

Anfänger oder Auffrischer? Exklusiver Privatunterricht in Englisch oder Französisch. Tel.: 0911 / 5109311

Student gibt Nachhilfe in Franz. für Klasse 5-10 und Engl. 5-8. Tel.: 017692607765

Kaufe/Verkaufe

Kaufe alte Postkarten, Kriegsfotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

Eurocase Viktor 250 Weinklimaschrank, Eiche rustikal, 250A, Selbstabholer 980,- €, 2 **Kronleuchter,** braun/gold, 8/12 Kerzen, 80/100,- €, **Anrichte rustikal,** 165x90x45, 3 Türen, 3 Schubladen 200,- €. Tel.: 736274

Durchwürfe für Kompost/Erde, eig. Herstellung, div. Größen je 20.-, Fa. Erdmannsdörfer, Moststr. 8, von 8:30 - 12:00

Achtung! Privatsammler sucht dringend Zinn, Silber, Münzen, Edelpelze und antiken Schmuck. Zahle Höchstpreise. Tel.: 01577-4078516

Suche Pelzjacke und -mantel, handgekn. Teppiche. Zahle bar - komme vorbei. Tel.: 0152-51560253

Kaufe elegante Herren- und Damengürtel sowie Krawatten von privat. Selbstabholer. Tel.: 0152-51560388

Sport

Zumba Latin Dance Fitness. Leidenschaft, Bewegung, Körpergefühl. Heiße südamerikanische Rhythmen mit Official Zumba Fitness Instructor. Turnhalle Helmplatz, Nähe Rathaus. Ab Freitag, 11.11. (12), 18.15 Uhr und 20 Uhr. Meine Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Anmeldung: Tel. 75 71 18

Nordic Walking Einsteiger/Light. Parkpl. Sportzentrum FÜ Ronhof. Ab Freitag, 18.11., 15.30 Uhr. www.greuther-fuerth.de/turnen. Anmeldung Tel. 75 71 18

Eltern/Kind-Turnen, 2-4 Jahre. Motorik und koordinative Fähigkeiten verbessern. Ab Mo., 14.11., 16.15 Uhr. Meine Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Anmeldung: Tel. 75 71 18

Nordic Walking Basic Kurs, Start Samstag 12.Nov., 6x120 min, Für Einsteiger ins effektive NW, D.Dannhorn, Fitness- u.NW-Trainer, 0911/974-1700, www.vhs-fuerth.de

AIKIDO für Frauen und Mädchen, Kampfkunst und Gesundheitskurse, www.jaguarwoman.de, Friedenstr. 10, Fürth T. 741 78 12

Gesundheit und Wellness

Unreine Haut? Teenie oder ab 30 Jahre - Lernen Sie die Mikrodermabrasion und die medizinische Kosmetik von Reviderm/Cellucur kennen? Studio RELAX, Fürth, Tel. 0911/7567166 Wir freuen uns auf Ihren Anruf !

Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co. KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

**Nordic Walking Kurse/Lauf-
treffs, Kochkurse für Kinder,
Molekularküche,** www.anmeldung-linda-grandpair.de

Schönheit ist keine Frage des Alters! Lassen Sie sich in unserem Studio von Kopf bis Fuß verwöhnen - Kosmetik, Mikrodermabrasion, Ultraschall, HorstKirchberger Make-Up, Permanent-Make-Up, Wimpern-Extensions, Nagelmodellage und Fußpflege. Studio RELAX, Schäßburgerstr.23, Fürth, Tel. 0911/7567166

Familien- & Organisationsaufstellungen in Gruppen und in Einzelsitzungen. Info & Anmeldung Tel. 0911-9790337 oder www.heilende-lebenspraxis.de

Fußpflege-Kosmetikschule. Intensiv-Schnellkurse. www.allesfuss.de, Tel.: 0911-30709143

Individuelles Yoga in Kleingruppen. Schöne angenehme Atmosphäre. Mi 13.00 und 17.30 Uhr, Do 13.30 Uhr. Für alle geeignet. Info und Anmeldung unter Tel: 989 06 96

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de, Tel. 7 67 09 13

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de, Tel. 7 67 09 13

Lust auf eine bereichernde Stunde Hallentennis? Mo.-Fr. 8 - 12 Uhr, Preis inkl. Miete 35 €, Termine unter 97790891, Jürgen Kraft - sportl.-mentale Persönlichkeitsbegleitung

Mobile Fußpflege, Enthaarung, Fußnagelmodellage, Maniküre, Wellnes, SpaRitual Produkte. USA, J.Engl, Tel.: 0151/56674711

„Wasservortrag“ mit Trinkwasser-test 26.11. 10.30 und 14 Uhr. Eintritt 5 €. Tel: 01577-4711123

Heike Bauer – Kosmetikstudio in der Südstadt! Med. Fußpflege, Permanent Make-Up. Tel.: 0911 - 97 92 86 35

Neurodermitis – auch bei Kindern. Infoabend. Tel.: 0911-720221

Gepflegte Füße erhalten Sie durch unsere Fachfußpflegerin im Studio RELAX. Tel. 0911/7567166

Privatpraxis für Massage. Med. und Wellnessmassagen, www.cosma-aktiv.de

Verschiedenes

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass Neu ab Juli, weiße Hochzeitstauen, Tel.: 09 11 / 76 50 91

Kindergeburtstag kreativ+mit viel Spaß feiern. Tel. 0911/2851636, www.colorme-keramik-malstudio.de

Tierurnen aus Keramik, exklusiv glasiert oder zum Selbstbemalen, www.colorme-tierurnen.de

Sie kochen gerne? Weihnachtsfeier Planung? Dann Essen wie in Jamaika! Info unter www.rent-this-cook.de oder Tel. 0911 708568

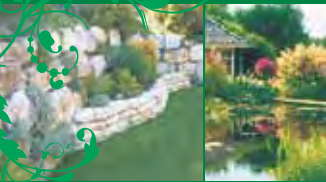
Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten,



**Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern**



**Rollrasen
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

beiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (01 70) 1 73 44 04

Übernahme von Privat Bügelarbeiten. Tel.: 01577-3849291

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 01 75 /7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Geschäftsverbindungen

Ihre Malerei Weissenborn. Gut, gründlich, tüchtig. Tel.: 77 18 13

SHIATSU, Berührung die bewegt, Vera Smitt, Heilpraktikerin, Friedenstr.10, Fürth, T. 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de

www.MENTOR-für-MÄNNER.de, Hilfe bei Burnout, Partnerschaftsproblemen, Jobkrisen, sexuelle Störung, Depression

Elektro-Service JORDANI

Elektriker /-in gesucht!
Sie haben eine elektrotechnische Ausbildung!
Sie sind gewohnt selbstständig zu arbeiten!
Sie haben Erfahrung im Umgang mit Kunden!
Sie arbeiten sorgfältig und zuverlässig!
Dann sind Sie die richtige Verstärkung für unser Kundendienst-Team!

Bewerbungsunterlagen bitte an:
Elektro-Service Jordan GmbH
Mühlstraße 103
90766 Fürth
oder telefonische Erstanfrage unter:
0911-73 73 88

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG

SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · ☐ Weisser Turm
www.goldankauf-nuernberg.de

Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung



RIESEN AUSWAHL!

✓ mehr als 3000 m² Kompetenz pur
✓ über 100 Ausstellungs-Küchen

Flamme® IMMER der BESTE Preis!

- Mitglied eines der größten Möbelverbände Deutschlands
- 9 Flamme-Standorte bundesweit • riesiges Einkaufsvolumen
- unglaubliche Einkaufskonditionen • Sonderprämien!

Das garantiert uns den besten Preis – profitieren Sie davon!



Sensationell günstige MARKEN-KÜCHEN von Ihrem Küchen-Profi!



Flamme®

KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel • Hardstr. 80 • 90766 Fürth • Tel.: 09 11 / 7 59 09-0
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr www.meeehr.com

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

 Direkt
an der
Südwesttangente,
Ausfahrt Fürth/
Oberfürberg

